

V Bruseli 30. mája 2016
(OR. en)

9436/16

**Medziinštitucionálny spis:
2013/0255 (APP)**

EPPO 14
EUROJUST 67
CATS 41
FIN 324
COPEN 178
GAF 30
CSC 156

POZNÁMKA

Od:	Predsedníctvo
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov/Rada
Č. predch. dok.:	WK 402/2016
Predmet:	Návrh nariadenia o zriadení Európskej prokuratúry – čiastočné všeobecné smerovanie

A. Kontext

Holandské predsedníctvo nadviazalo na výsledky, o ktorých informovalo na marcovom zasadnutí Rady¹, a pokračovalo v práci s cieľom dosiahnuť dohodu o zostávajúcich častiach nariadenia. Predsedníctvo zorganizovalo značný počet zasadnutí v rámci pracovnej skupiny COPEN, skupiny priateľov predsedníctva a radcov pre SVV, pričom sa zameralo na ustanovenia o systéme správy prípadov, ochrane údajov, zjednodušených postupoch trestného stíhania a o operačných výdavkoch. Konštruktívna atmosféra na pracovnej úrovni umožnila rýchlo postupovať pri vypracúvaní znenia jednotlivých článkov.

¹ Pozri dokument 6667/16.

Predsedníctvo poznamenáva, že, pokiaľ ide o technickú úroveň, členské štáty dosiahli v zásade kompromis o pravidlách týkajúcich sa systému správy prípadov a ochrany údajov, o zjednodušených postupoch trestného stíhania a o finančných a personálnych ustanoveniach a o všeobecných ustanoveniach. Tieto ustanovenia sa uvádzajú v troch prílohách k tejto poznámke a možno ich opísať takto:

- **Príloha 1: Pravidlá týkajúce sa systému správy prípadov a ochrany údajov**

Ustanovenia uvedené v prílohe 1 (zodpovedajúce článkom 20 – 24 a 37 – 47 v pôvodnom návrhu Komisie) tvoria dva súvisiace bloky ustanovení, z ktorých jeden sa týka systému správy prípadov a druhý ochrany údajov. Z veľkej časti sa prepracovali najmä pravidlá týkajúce sa ochrany údajov, a to najmä s cieľom zosúladiť ich s tzv. „policajnou smernicou“ 2016/680. Znenie uvedené v prílohe je výsledkom vyváženého kompromisu medzi pozíciami delegácií a malo by byť teraz prijateľné pre všetkých².

- **Príloha 2: Zjednodušené postupy trestného stíhania (transakcie)**

Návrh ustanovenia v prílohe 2 (ktorý zodpovedá článku 29 pôvodného návrhu Komisie („transakcia“) je výsledkom rokovaní, ktoré v príslušnej pracovnej skupine prebiehajú už takmer dva roky. Predsedníctvo víta dohodu o modeli, ktorý bude pre Európsku prokuratúru prínosom tým, že sa ním zabezpečí možnosť uplatniť (alebo odmietnuť uplatniť) zjednodušený postup, ale ktorý súčasne rešpektuje rozdiely vo vnútroštátnych právnych poriadkoch.

- **Príloha 3: Finančné a personálne ustanovenia, všeobecné ustanovenia**

Ustanovenia uvedené v prílohe 3 vo všeobecnosti zodpovedajú zneniu, ktoré bolo v marci tohto roku predložené Rade. Vykonali sa v nich viaceré zmeny s cieľom vyriešiť otvorené otázky, najmä v článkoch 48, 49, 54, 55, 58a, a 73.

² Je potrebné poznamenať, že sa počas rokovaní na úrovni expertov rokovalo aj o niekoľkých nových odôvodneniach, pokiaľ ide o ochranu údajov, a v zásade sa o nich dosiahla dohoda. Tieto odôvodnenia sa dokončia v neskoršom štádiu a nie sú súčasťou tejto prílohy.

Treba poznamenať, že táto príloha obsahuje na konci aj články Y, YY a YYY. Tieto ustanovenia boli dohodnuté už v marci a sú venované vytvoreniu pozície administratívneho riaditeľa úradu. Do znenia sa doplnilo aj niekoľko nových ustanovení (články 56 a 58). Rokovania počas posledného mesiaca sa sústredili najmä na otázku operačných výdavkov (článok 49 ods. 5 a 49 ods. 5a), o ktorej ministri rokovali už v marci a v súvislosti s ktorou sa našiel vyvážený kompromis.

C. Otázky

Predsedníctvo sa domnieva, že články uvedené v troch prílohách sú teraz pripravené na predloženie Rade na účely schválenia. Predsedníctvo má v úmysle zaujať podobný prístup ako počas luxemburského predsedníctva s cieľom dosiahnuť výsledok, ktorý by umožnil pokračovanie rokovaní o zostávajúcich prvkoch návrhu nariadenia. Ustanovenia sa preto schvália za predpokladu, že sa znenie zreviduje – najmä s cieľom zabezpečiť jeho súdržnosť – hneď ako sa dosiahne dohoda o všetkých kapitolách nariadenia (pričom sa dodrží zásada, že pokiaľ nie je dohodnuté všetko, nie je dohodnuté nič) a že takýmto čiastočným všeobecným smerovaním nie sú dotknuté žiadne horizontálne otázky.

Ministri sa preto vyzývajú, aby:

- **schválili čiastočné všeobecné smerovanie v súvislosti s článkami uvedenými v prílohách 1, 2 a 3 k tejto poznámke;**
- **vzali na vedomie celkový pokrok dosiahnutý v súvislosti s návrhom a vyzvali odborníkov, aby pokračovali v rokovaní v záujme finalizácie znenia.**

ODDIEL 2

SPRACOVANIE INFORMÁCIÍ

Článok 36a

Prístup Európskej prokuratúry k informáciám

Európsky delegovaní prokurátori majú za rovnakých podmienok ako vnútroštátni prokurátori³ podľa vnútroštátneho práva v podobných prípadoch možnosť získať akékoľvek relevantné informácie uchovávané vo vnútroštátnych databázach vedených na účely vyšetrovania trestných činov a presadzovania práva, ako aj v iných relevantných registroch orgánov verejnej moci.

Európska prokuratúra má taktiež možnosť získať⁴ akékoľvek relevantné informácie patriace do jej právomoci, ktoré sa uchovávajú v databázach a registroch inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr Únie.

Článok 36b

Systém správy prípadov

1. Európska prokuratúra zriadi systém správy prípadov, ktorý sa vedie a spravuje v súlade s pravidlami stanovenými v tomto nariadení a vo vnútornom rokovacom poriadku.

³ Navrhlo sa, aby sa tu namiesto výrazu „prokurátori“ použil výraz „justičné orgány“. V tejto súvislosti sa odkazuje na poznámku pod čiarou č. 8 v dokumente 15100/15, podľa ktorej sa objasní úloha vyšetrojúcich sudcov v prípadoch, ktorými sa zaoberá Európska prokuratúra.

⁴ V odôvodnení sa objasní, že týmto ustanovením sa nezakladá povinnosť uvedených inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr poskytnúť informácie Európskej prokuratúre.

2. Účelom systému riadenia prípadov je:

- a) podporovať riadenie vyšetrovaní a trestných stíhaní vedených Európskou prokuratúrou, najmä riadením vnútorných tokov informácií a podporou vyšetrovania v cezhraničných prípadoch;
- b) zaistiť zabezpečený prístup k informáciám o vyšetrovaniach a trestných stíhaniach na úrovni ústredného úradu a európskeho delegovaného prokurátora⁵;
- c) umožniť krížové odkazy na informácie a extrahovanie údajov na účely operačnej analýzy a na štatistické účely;
- d) umožniť monitorovanie zákonnosti a dodržiavania ustanovení tohto nariadenia týkajúcich sa spracúvania osobných údajov.

3. Systém správy prípadov môže byť napojený na zabezpečené telekomunikačné spojenie uvedené v článku 9 rozhodnutia 2008/976/SVV⁶.

4. Systém správy prípadov obsahuje:

- a) register informácií získaných Európskou prokuratúrou podľa článku 19 vrátane akýchkoľvek rozhodnutí prijatých v súvislosti s takými informáciami,
- b) zoznam všetkých prípadových spisov,
- c) všetky informácie z prípadových spisov uchovávaných v elektronickej podobe v systéme správy prípadov podľa článku 36c ods. 3.

Zoznam nesmie obsahovať iné osobné údaje ako identifikačné údaje potrebné na identifikovanie prípadov alebo na vytvorenie krížových odkazov medzi jednotlivými prípadovými spismi.

⁵ Doplní sa odôvodnenie, v ktorom sa objasní, že tieto informácie budú tiež zahŕňať informácie o ukončených vyšetrovaniach a trestných stíhaniach.

⁶ Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, s. 130.

5. Na spracúvanie osobných údajov súvisiacich s prípadmi môže Európska prokuratúra vytvárať iné automatizované súbory údajov ako prípadové spisy len v súlade s týmto nariadením a vnútorným rokovacím poriadkom. Podrobnosti o takýchto iných automatizovaných súboroch údajov sa oznámia európskemu dozornému úradníkom pre ochranu údajov.

Článok 36c

Prípadové spisy Európskej prokuratúry

1. Ak sa Európska prokuratúra rozhodne začať vyšetrovanie alebo uplatniť svoje právo odňať prípad podľa tohto nariadenia, európsky delegovaný prokurátor konajúci vo veci založí prípadový spis.

Prípadový spis obsahuje všetky informácie, ktoré sú dostupné európskemu delegovanému prokurátorovi vrátane dôkazov, súvisiace s vyšetrovaním alebo trestným stíhaním, ktoré vedie Európska prokuratúra.

Po začatí vyšetrovania sa zodpovedajúce informácie z registra podľa článku 36b ods. 4 písm. a) stanú súčasťou prípadového spisu.

2. Prípadový spis spravuje európsky delegovaný prokurátor konajúci vo veci v súlade s právom svojho členského štátu.

Vnútorný rokovací poriadok môže obsahovať pravidlá o organizácii a správe prípadových spisov v rozsahu, ktorý je potrebný na zabezpečenie fungovania Európskej prokuratúry ako jediného úradu. Prístup podozrivých a obvinených osôb, ako aj iných osôb zapojených do konaní k prípadovým spisom udeľuje európsky delegovaný prokurátor konajúci vo veci v súlade s právom svojho členského štátu.

3. Systém správy prípadov Európskej prokuratúry obsahuje všetky informácie z prípadového spisu, ktoré sa môžu uchovávať v elektronickej podobe, vrátane dôkazov, s cieľom umožniť ústrednému úradu vykonávať svoje funkcie podľa tohto nariadenia. Európsky delegovaný prokurátor konajúci vo veci spravidla zabezpečí, aby obsah informácií v systéme správy prípadov vždy zodpovedal prípadovému spisu, najmä aby sa osobné údaje obsiahnuté v systéme správy prípadov vymazali alebo opravili, vždy keď sa vymažú alebo opravia v zodpovedajúcom prípadovom spise. Odchyľne od všeobecného pravidla sa informácie v prípadovom spise nezohľadňujú v systéme správy prípadov, ak uchovávanie takýchto informácií nie je potrebné, najmä ak tieto informácie nie je možné uchovávať elektronicke. Vo vnútornom rokovacom poriadku sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania tejto výnimky.

Článok 36d

Prístup k systému správy prípadov

Európsky generálny prokurátor, zástupcovia európskeho generálneho prokurátora, iní európski prokurátori a európski delegovaní prokurátori majú priamy prístup k registru a zoznamu.

Európsky prokurátor, ktorý vo veci vykonáva dozor, ako aj príslušná stála komora majú pri vykonávaní svojich právomocí podľa článkov 9 a 11 priamy prístup k informáciám, ktoré sa v elektronickej podobe uchovávajú v systéme správy prípadov. Európsky prokurátor, ktorý vo veci vykonáva dozor, má tiež priamy prístup k prípadovému spisu. Príslušná stála komora má k prípadovému spisu prístup na základe žiadosti.

Iní európski delegovaní prokurátori môžu požiadať o prístup k informáciám, ktoré sa v elektronickej podobe uchovávajú v systéme správy prípadov, ako aj ku každému prípadovému spisu. Európsky delegovaný prokurátor konajúci vo veci rozhodne o udelení takéhoto prístupu európskym delegovaným prokurátorom podľa príslušného vnútroštátneho práva. Ak sa prístup zamietne, vec sa môže postúpiť príslušnej stálej komore. Príslušná stála komora v potrebnom rozsahu vypočúje dotknutých európskych delegovaných prokurátorov a následne rozhodne podľa príslušného vnútroštátneho práva, ako aj tohto nariadenia.

Vo vnútornom rokovacom poriadku sa stanovujú podrobnejšie pravidlá týkajúce sa práva na prístup, postup stanovovania úrovne prístupu európskeho generálneho prokurátora, zástupcov európskeho generálneho prokurátora, iných európskych prokurátorov, európskych delegovaných prokurátorov a iných členov personálu Európskej prokuratúry k systému správy prípadov v rozsahu potrebnom na plnenie ich povinností.

KAPITOLA I

Predmet úpravy a vymedzenie pojmov

(...)

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia:

1. „osobné údaje“ sú akékoľvek informácie týkajúce sa identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osoby (ďalej len „dotknutá osoba“); identifikovateľná fyzická osoba je osoba, ktorú možno identifikovať priamo alebo nepriamo, najmä odkazom na identifikátor, ako je meno, identifikačné číslo, lokalizačné údaje, online identifikátor, alebo odkazom na jeden či viaceré prvky, ktoré sú špecifické pre fyzickú, fyziologickú, genetickú, mentálnu, ekonomickú, kultúrnu alebo sociálnu identitu tejto fyzickej osoby;
2. „spracúvanie“ je operácia alebo súbor operácií s osobnými údajmi alebo súbormi osobných údajov, napríklad získavanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, poskytovanie prenosom, šírením alebo poskytovaním iným spôsobom, preskupovanie alebo kombinovanie, obmedzenie, vymazanie alebo likvidácia, bez ohľadu na to, či sa vykonávajú automatizovanými alebo neautomatizovanými prostriedkami;
3. „obmedzenie spracúvania“ je označenie uchovávaných osobných údajov s cieľom obmedziť ich spracúvanie v budúcnosti;

4. „profilovanie“ je akákoľvek forma automatizovaného spracúvania osobných údajov, ktoré pozostáva z použitia týchto osobných údajov na vyhodnotenie určitých osobných aspektov týkajúcich sa fyzickej osoby, predovšetkým analýzy alebo predvídania aspektov dotknutej fyzickej osoby súvisiacich s výkonnosťou v práci, majetkovými pomermi, zdravím, osobnými preferenciami, záujmami, spoľahlivosťou, správaním, polohou alebo pohybom;
5. „pseudonymizácia“ je spracúvanie osobných údajov takým spôsobom, aby osobné údaje už nebolo možné priradiť konkrétnej dotknutej osobe bez použitia dodatočných informácií, pokiaľ sa takéto dodatočné informácie uchovávajú oddelene a vzťahujú sa na ne technické a organizačné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby osobné údaje neboli priradené identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osobe;
6. „informačný systém“ je akýkoľvek usporiadaný súbor osobných údajov, ktoré sú prístupné podľa určených kritérií, bez ohľadu na to, či ide o systém centralizovaný, decentralizovaný alebo distribuovaný na funkčnom alebo geografickom základe;
7. „prevádzkovateľ“ je Európska prokuratúra alebo iný príslušný orgán, ktorý sám alebo spoločne s inými určí účely a prostriedky spracúvania osobných údajov; v prípade, že sa účely a prostriedky tohto spracúvania stanovujú v práve Únie alebo v práve členského štátu, možno prevádzkovateľa alebo konkrétne kritériá na jeho určenie určiť v práve Únie alebo v práve členského štátu;
8. „sprostredkovateľ“ je fyzická alebo právnická osoba, orgán verejnej moci, agentúra alebo iný subjekt, ktorý spracúva osobné údaje v mene prevádzkovateľa;

9. „príjemca“ je fyzická alebo právnická osoba, orgán verejnej moci, agentúra alebo akýkoľvek iný subjekt, ktorému sa osobné údaje sprístupňujú bez ohľadu na to, či je treťou stranou. Orgány verejnej moci členských štátov iné ako príslušné orgány vymedzené v článku 3 ods. 7 písm. a) smernice (EÚ) 2016/680, ktoré prijímajú osobné údaje v rámci konkrétneho zisťovania Európskej prokuratúry, sa však nepovažujú za príjemcov; spracúvanie uvedených údajov uvedenými orgánmi verejnej moci sa uskutočňuje v súlade s uplatniteľnými pravidlami ochrany údajov v závislosti od účelov spracúvania⁷;
10. „porušenie ochrany osobných údajov“ je porušenie bezpečnosti, ktoré vedie k náhodnému alebo nezákonnému zničeniu, strate, zmene, neoprávnenému poskytnutiu osobných údajov, ktoré sa prenášajú, uchovávajú alebo inak spracúvajú, alebo neoprávnený prístup k nim;
11. „administratívne osobné údaje“ sú všetky osobné údaje spracúvané Európskou prokuratúrou okrem operačných osobných údajov;
12. „operačné osobné údaje“ sú všetky osobné údaje spracúvané Európskou prokuratúrou na účely stanovené v článku 37.
13. „genetické údaje“ sú osobné údaje týkajúce sa zdedených alebo nadobudnutých genetických charakteristických znakov fyzickej osoby, ktoré poskytujú jedinečné informácie o fyziológii alebo zdraví tejto fyzickej osoby a ktoré vyplývajú najmä z analýzy biologickej vzorky danej fyzickej osoby;
14. „biometrické údaje“ sú osobné údaje, ktoré sú výsledkom osobitného technického spracúvania, ktoré sa týka fyzických, fyziologických alebo behaviorálnych charakteristických znakov fyzickej osoby a ktoré umožňujú alebo potvrdzujú jedinečnú identifikáciu tejto fyzickej osoby, ako napríklad vyobrazenia tváre alebo daktyloskopické údaje;

⁷ Komisia, ktorú podporujú delegácie DE a AT, navrhuje vypustiť druhú vetu tohto ustanovenia. Delegácie ES, FR a LT by ju chceli v znení ponechať.

15. „údaje týkajúce sa zdravia“ sú osobné údaje týkajúce sa fyzického alebo duševného zdravia fyzickej osoby, vrátane údajov o poskytovaní služieb zdravotnej starostlivosti, ktorými sa odhaľujú informácie o jej zdravotnom stave;
16. „dozorný orgán“ je nezávislý orgán verejnej moci zriadený členským štátom podľa článku 51 nariadenia (EÚ) 2016/679⁸ alebo podľa článku 41 smernice (EÚ) 2016/680⁹.
17. „medzinárodná organizácia“ je organizácia a jej podriadené subjekty, ktoré sa riadia medzinárodným právom verejným, alebo akýkoľvek iný subjekt, ktorý bol zriadený dohodou medzi dvoma alebo viacerými krajinami alebo na základe takejto dohody.

⁸ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (ďalej len „VNOÚ“).

⁹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/680 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a o voľnom pohybe takýchto údajov a o zrušení rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV (ďalej len „SO“)

KAPITOLA VI¹⁰

Ochrana údajov

Článok X

Zásady spracúvania osobných údajov

1. Osobné údaje musia byť:
 - a) spracúvané zákonným a spravodlivým spôsobom („zákonnosť a spravodlivosť“)¹¹;
 - b) získavané na konkrétne určené, výslovne uvedené a legitímne účely a nesmú sa ďalej spracúvať spôsobom, ktorý nie je zlučiteľný s týmito účelmi; ďalšie spracúvanie na účely archivácie vo verejnom záujme, na účely vedeckého alebo historického výskumu či štatistické účely sa nepovažuje za nezlučiteľné s pôvodnými účelmi za predpokladu, že Európska prokuratúra poskytne primerané záruky týkajúce sa práv a slobôd dotknutých osôb („obmedzenie účelu“);
 - c) primerané, relevantné a nie prílišné z hľadiska účelov, na ktoré sa spracúvajú („minimalizácia údajov“);
 - d) správne a podľa potreby aktualizované; musia sa prijať všetky primerané opatrenia, aby sa zabezpečilo, že sa osobné údaje, ktoré sú nesprávne z hľadiska účelov, na ktoré sa spracúvajú, bezodkladne vymažú alebo opravia („správnosť“);
 - e) uchovávané vo forme, ktorá umožňuje identifikáciu dotknutých osôb najviac dovtedy, kým je to potrebné na účely, na ktoré sa osobné údaje spracúvajú; osobné údaje sa môžu uchovávať dlhšie, pokiaľ sa budú spracúvať výlučne na účely archivácie vo verejnom záujme, na účely vedeckého alebo historického výskumu či na štatistické účely za predpokladu, že Európska prokuratúra poskytne primerané záruky týkajúce sa práv a slobôd dotknutých osôb, najmä prostredníctvom prijatia primeraných technických a organizačných opatrení vyžadovaných týmto nariadením („minimalizácia uchovávania“);

¹⁰ Komisia vzniesla ku kapitole VI výhradu preskúmania.

¹¹ Vloží sa odôvodnenie s týmto znením: „(...) *Zásada spravodlivého spracúvania má v súvislosti s ochranou údajov odlišný význam od práva na spravodlivý proces vymedzeného v článku 47 charty a v článku 6 Európskeho dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd (ďalej len „EDLP (...))*. Delegácia AT uviedla, že by chcela objasniť, kedy je Európska prokuratúra oprávnená spracúvať údaje.

f) spracúvané spôsobom, ktorý zaručuje primeranú bezpečnosť osobných údajov, vrátane ochrany pred neoprávneným alebo nezákonným spracúvaním a náhodnou stratou, zničením alebo poškodením, a to prostredníctvom primeraných technických alebo organizačných opatrení („integrita a dôvernosť“).

1a. Európska prokuratúra zodpovedá za spracúvanie osobných údajov vykonávané úplne alebo čiastočne automatizovanými prostriedkami a za spracúvanie osobných údajov, ktoré tvoria časť archivačného systému alebo sú určené na to, aby tvorili časť archivačného systému, inými než automatickými prostriedkami a mala by byť schopná preukázať súlad s odsekom 1 („zodpovednosť“).

2. Spracúvanie zo strany Európskej prokuratúry na ktorýkoľvek z účelov stanovených v článku 37 tohto nariadenia, ktorý je iný než účel, na ktorý sa osobné údaje získavajú, je povolené, pokiaľ:

a) je Európska prokuratúra oprávnená spracúvať takéto osobné údaje na takýto účel v súlade s týmto nariadením a

b) spracúvanie je nevyhnutné a primerané takémuto inému účelu v súlade s právnymi predpismi Únie a

c) v prípade relevantnosti sa takéto osobné údaje používajú pri plnom rešpektovaní uplatniteľného vnútroštátneho procesného práva týkajúceho sa vyšetrovacích opatrení prijatých v súlade s článkom 25. Uplatniteľnými vnútroštátnymi právnymi predpismi sú právne predpisy členského štátu, v ktorom sa údaje získali¹².

Článok XX

Administratívne osobné údaje

1. Nariadenie (ES) č. 45/2001 sa vzťahuje na všetky administratívne osobné údaje, ktoré spracúva Európska prokuratúra.

2. Európska prokuratúra stanoví lehoty na uchovávanie administratívnych osobných údajov v ustanoveniach svojho vnútorného rokovacieho poriadku, ktoré sa týkajú ochrane údajov.

¹² Komisia a delegácie BE, ES a IT vzniesli k tomuto ustanoveniu výhradu preskúmania. Delegácie CY, DE a FR vzniesli pozitívne výhrady preskúmania.

Článok 37

Spracúvanie operačných osobných údajov

1. Európska prokuratúra spracúva osobné údaje automatizovanými prostriedkami alebo v štruktúrovaných manuálnych súboroch v súlade s týmto nariadením iba kategórie osobných údajov a kategórie osôb, ktoré sú uvedené v prílohe, a to iba na tieto účely:

- a) vyšetrovanie trestných činov a trestné stíhanie vykonávané v súlade s týmto nariadením alebo
- b) výmena informácií s príslušnými orgánmi členských štátov a ostatnými inštitúciami Únie v súlade s týmto nariadením alebo
- c) spolupráca s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami v súlade s týmto nariadením.

1a. V prílohe sa uvádzajú kategórie osobných údajov a kategórie dotknutých osôb, ktorých osobné údaje môže Európska prokuratúra spracúvať v zozname, ako sa uvádza v článku 36b ods. 4 písm. b), na každý z účelov uvedených v odseku 1.

1b. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom [a] na účely úpravy osobných údajov a kategórií dotknutých osôb uvedených v prílohe, aby sa zohľadnil vývoj v oblasti informačných technológií a aktuálny stav pokroku v informačnej spoločnosti.

Ak sa to vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov, na delegované akty prijaté podľa tohto odseku sa uplatňuje postup ustanovený v [článku b].

2. Európska prokuratúra môže vo výnimočných prípadoch dočasne spracúvať údaje s cieľom určiť, či sú takéto údaje relevantné pre jej úlohy a pre niektorý z účelov uvedených v odseku 1. Kolégium konajúc na návrh hlavného európskeho prokurátora a po konzultácii s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov ďalej upresní podmienky týkajúce sa spracovania takýchto osobných údajov, najmä pokiaľ ide o prístup k údajom a ich využívanie, ako aj lehoty ich uchovávania a vymazávanie.

3. Európska prokuratúra spracúva operačné osobné údaje tak, aby sa dalo zistiť, ktorý orgán ich poskytol, alebo odkiaľ sa údaje získali.
4. Pri uplatňovaní článkov 37f až 37k tohto nariadenia koná Európska prokuratúra v prípade relevantnosti v súlade s vnútroštátnym procesným právom o povinnosti informovať dotknutú osobu a možnosti vylúčiť, obmedziť alebo odložiť takéto informácie. Európsky delegovaný prokurátor konajúci vo veci sa v prípade potreby pred prijatím rozhodnutia v súvislosti s článkami 37f až 37k¹³ radí s inými európskymi delegovanými prokurátormi, ktorých sa vec týka.

Článok 37a¹⁴

Doby uchovávania operačných osobných údajov

1. Európska prokuratúra pravidelne preskúmava potrebu uchovávania spracovaných osobných údajov. Takéto preskúmanie sa vykoná najneskôr každé tri roky po prvom spracovaní osobných údajov. Ak sa osobné údaje uchovávajú dlhšie ako päť rokov, je o tom potrebné informovať európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.
2. Operačné osobné údaje, ktoré spracúva Európska prokuratúra, sa nemôžu uchovávať dlhšie ako päť rokov po tom, ako nadobudol právoplatnosť oslobodzujúci rozsudok vo veci; v prípade, že bol obvinený uznaný vinným, lehoty sa predlžia do vtedy, kým sa uložená sankcia nevykoná alebo sa už nemôže vykonať podľa práva členského štátu vynášajúceho rozsudok.
3. Pred tým, ako uplynie jeden z termínov uvedených v odseku 2, Európska prokuratúra preskúma potrebu ďalšieho uchovávania osobných údajov, pokiaľ je to potrebné na plnenie jej úloh. Dôvody na ďalšie uchovávanie musia byť opodstatnené a zaznamenané. Ak sa rozhodnutie o ďalšom uchovávaní osobných údajov neprijme, údaje sa automaticky vymažú.

¹³ Komisia a delegácia IT vznesli k tomuto ustanoveniu výhradu preskúmania. Delegácia FR vznesla kladnú výhradu preskúmania.

¹⁴ Delegácia CZ vznesla k tomuto ustanoveniu výhradu preskúmania.

Článok 37b

Rozlišovanie medzi rôznymi kategóriami dotknutých osôb

Európska prokuratúra v príslušných prípadoch a v čo najväčšej možnej miere jasne rozlišuje medzi osobnými údajmi rôznych kategórií dotknutých osôb, ako sú napríklad:

- a) osoby, v prípade ktorých sa možno odôvodnene domnievať, že spáchali alebo sa chystajú spáchať trestný čin;
- b) osoby odsúdené za spáchanie trestného činu;
- c) obeť trestného činu, alebo osoby, v prípade ktorých sú na základe určitých skutočností dôvody domnievať sa, že sú alebo by mohli byť obeťami trestného činu; a
- d) iné tretie osoby v súvislosti s trestným činom, ako sú napríklad osoby, ktoré môžu byť vyzvané, aby svedčili v rámci vyšetrovania v súvislosti s trestnými činmi alebo v rámci následného trestného konania, osoby, ktoré môžu poskytnúť informácie o trestných činoch, alebo kontaktné osoby či spoločníci niektorej z osôb uvedených v písmenách a) a b).

Článok 37c

Rozlišovanie medzi osobnými údajmi a overenie kvality osobných údajov

1. Európska prokuratúra v čo najväčšej možnej miere rozlišuje medzi osobnými údajmi založenými na faktoch a osobnými údajmi založenými na osobných hodnoteniach.
2. Európska prokuratúra prijme všetky primerané opatrenia na zabezpečenie toho, aby nedošlo k prenosu alebo poskytnutiu nesprávnych, neúplných alebo neaktuálnych osobných údajov. Na tento účel Európska prokuratúra, pokiaľ je to uskutočniteľné, overuje pred prenosom alebo poskytnutím osobných údajov ich kvalitu. Pokiaľ je to možné, pri každom prenose osobných údajov sa doplnia potrebné informácie, ktoré príjemcovi umožnia posúdiť stupeň správnosti, úplnosti a spoľahlivosti osobných údajov, ako aj mieru ich aktuálnosti.

3. Ak sa zistí, že došlo k prenosu nesprávnych osobných údajov alebo že osobné údaje boli prenesené nezákonne, musí sa to bezodkladne oznámiť príjemcovi. V takomto prípade sa osobné údaje musia opraviť alebo vymazať alebo sa ich spracúvanie obmedzí v súlade s článkom 37j.

Článok 37cc

Osobitné podmienky spracúvania¹⁵

1. Ak sa to vyžaduje v tomto nariadení, Európska prokuratúra stanoví osobitné podmienky spracúvania a príjemcu osobných údajov informuje o týchto podmienkach a požiadavkách na ich splnenie.
2. Európska prokuratúra musí spĺňať osobitné podmienky spracúvania stanovené vnútroštátnym orgánom v súlade s článkom 9 ods. 3 a 4 smernice (EÚ) 2016/680.

Článok 37ccc¹⁶

Prenos osobných údajov inštitúciám, orgánom, úradom a agentúram Únie

1. S výhradou akýchkoľvek ďalších obmedzení podľa tohto nariadenia, najmä článku 37cc, môže Európska prokuratúra preniesť operačné osobné údaje inej inštitúcii, orgánu, úradu alebo agentúre Únie, len ak sú takéto údaje potrebné na legitímne plnenie úloh patriacich do právomoci danej inštitúcie, orgánu, úradu alebo agentúry Únie.
2. Ak sa údaje prenášajú na žiadosť inej inštitúcie, orgánu, úradu alebo agentúry Únie, za legitímnosť tohto prenosu znáša zodpovednosť tak prevádzkovateľ, ako aj príjemca.

¹⁵ Pozri článok 9 smernice o ochrane. Delegácie BE a FR navrhli, aby sa ustanovenie lepšie zosúladiť so smernicou o ochrane.

¹⁶ Toto ustanovenie treba ďalej preskúmať, a to aj vzhľadom na ustanovenie týkajúce sa spolupráce s vonkajšími partnermi (článok 59). Delegácia HU navrhla, aby sa do tohto ustanovenia vložilo kritérium proporcionality.

Od Európskej prokuratúry sa žiada, aby overila právomoc inej inštitúcie, orgánu, úradu alebo agentúry Únie a vypracovala predbežné zhodnotenie potreby prenosu údajov. Ak v súvislosti s touto potrebou vzniknú pochybnosti, Európska prokuratúra požiada príjemcu o ďalšie informácie.

Iná inštitúcia, orgán, úrad alebo agentúra Únie zabezpečí, aby bolo možné následne overiť potrebu prenosu údajov.

3. Iná inštitúcia, orgán, úrad alebo agentúra Únie spracuje osobné údaje iba na účely, na ktoré boli prenesené.

Článok 37d

Spracúvanie osobitných kategórií osobných údajov

1. Spracúvanie osobných údajov, ktoré odhaľujú rasový alebo etnický pôvod, politické názory, náboženské alebo filozofické presvedčenie alebo členstvo v odborových organizáciách, a spracúvanie genetických údajov, biometrických údajov na účely individuálnej identifikácie fyzickej osoby, údajov týkajúcich sa zdravia alebo údajov týkajúcich sa sexuálneho života alebo sexuálnej orientácie fyzickej osoby je možné len vtedy, ak je to úplne nevyhnutné pre vyšetrovanie Európskej prokuratúry, pričom podlieha primeraným zárukám ochrany práv a slobôd dotknutej osoby, a len ak takéto údaje dopĺňajú iné osobné údaje, ktoré už Európska prokuratúra spracúva.

2. O uplatnení tohto článku musí byť bezodkladne informovaný úradník pre ochranu údajov.

Článok 37e

Automatizované individuálne rozhodovanie vrátane profilovania

Dotknutá osoba má právo na to, aby sa na ňu nevzťahovalo rozhodnutie Európskej prokuratúry, ktoré je založené výlučne na automatizovanom spracúvaní vrátane profilovania, a ktoré má právne účinky, ktoré sa jej týkajú alebo ju podobne významne ovplyvňujú.

Článok 37f

Oznámenia a postupy týkajúce sa výkonu práv dotknutej osoby

1. Európska prokuratúra prijme primerané opatrenia s cieľom poskytnúť dotknutej osobe všetky informácie uvedené v článku 37g a zrealizuje všetky oznámenia so zreteľom na články 37e, 37h až 37k a 38f, ktoré sa týkajú spracúvania, a to v stručnej, zrozumiteľnej a ľahko dostupnej forme, pričom ich formuluje jasne a jednoducho. Uvedené informácie sa poskytujú akýmkoľvek vhodnými prostriedkami, a to aj elektronicky. Prevádzkovateľ spravidla poskytuje informácie v rovnakej forme, v akej bola podaná žiadosť.
2. Európska prokuratúra uľahčuje výkon práv dotknutej osoby podľa článkov 37g až 37k.
3. Európska prokuratúra písomne informuje dotknutú osobu o tom, ako bola jej žiadosť vybavená, bez zbytočného odkladu a v každom prípade najneskôr do troch mesiacov od doručenia žiadosti dotknutej osoby.
4. Európska prokuratúra zabezpečí, aby sa informácie poskytnuté podľa článku 37g a všetky oznámenia zrealizované podľa článkov 37e, 37h až 37k a 38f alebo všetky opatrenia prijaté podľa týchto článkov poskytovali bezplatne. Ak sú žiadosti dotknutej osoby zjavne neopodstatnené alebo neprimerané, najmä pre ich opakujúcu sa povahu, Európska prokuratúra môže byť:
 - a) požadovať primeraný poplatok zohľadňujúci administratívne náklady na poskytnutie informácií alebo na oznámenie alebo na uskutočnenie požadovaného opatrenia, alebo
 - b) odmietnuť konať na základe žiadosti.

Európska prokuratúra znáša bremeno preukázania zjavnej neopodstatnenosti alebo neprimeranosti žiadosti.

5. Ak má Európska prokuratúra oprávnené pochybnosti v súvislosti s totožnosťou fyzickej osoby, ktorá podáva žiadosť uvedenú v článku 37h alebo 37j, môže požiadať o poskytnutie dodatočných informácií potrebných na potvrdenie totožnosti dotknutej osoby.

Článok 37g¹⁷

Informácie, ktoré sa majú sprístupniť alebo poskytnúť dotknutej osobe

1. Európska prokuratúra sprístupňuje dotknutej osobe aspoň tieto informácie:
 - a) totožnosť a kontaktné údaje Európskej prokuratúry;
 - b) kontaktné údaje prípadnej zodpovednej osoby;
 - c) účely spracúvania, na ktoré sú osobné údaje určené;
 - d) existenciu práva na podanie sťažnosti európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a jeho kontaktné údaje;
 - e) existenciu práva žiadať od Európskej prokuratúry prístup k osobným údajom týkajúcim sa dotknutej osoby a ich opravu alebo vymazanie a obmedzenie ich spracúvania.
2. Popri informáciách uvedených v odseku 1 Európska prokuratúra v osobitných prípadoch poskytne dotknutej osobe aj tieto ďalšie informácie s cieľom umožniť výkon jej práv:
 - a) právny základ spracúvania;
 - b) doba uchovávania osobných údajov alebo, ak to nie je možné, kritériá na jej určenie;
 - c) v príslušných prípadoch kategórie príjemcov osobných údajov, a to aj v tretích krajinách alebo medzinárodných organizáciách;
 - d) podľa potreby aj ďalšie informácie, najmä ak sa osobné údaje získavajú bez vedomia dotknutej osoby.

¹⁷ Delegácia BE vznesla k tejto otázke a nasledujúcim ustanoveniam výhradu preskúmania. Delegácia SE navrhla, aby sa doplnilo podobné odôvodnenie ako odôvodnenie 42 v smernici o ochrane. Delegácia CZ má takisto problémy s aspektmi tohto ustanovenia.

3. Európska prokuratúra môže poskytovanie informácií dotknutej osobe podľa odseku 2 odložiť, obmedziť alebo od neho upustiť v takom rozsahu a na tak dlho, ako toto opatrenie s náležitým zreteľom na základné práva a oprávnené záujmy danej fyzickej osoby predstavuje nevyhnutné a primerané opatrenie v demokratickej spoločnosti s cieľom:

- a) zabrániť mareniu úradného alebo súdneho zisťovania, vyšetrovania alebo konania;
- b) zabrániť ohrozovaniu predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo výkonu trestných sankcií;
- c) chrániť verejnú bezpečnosť členských štátov;
- d) chrániť národnú bezpečnosť členských štátov;
- e) chrániť práva a slobody iných.

Článok 37h

Právo dotknutej osoby na prístup k údajom

Dotknutá osoba má právo získať od Európskej prokuratúry potvrdenie o tom, či sa spracúvajú osobné údaje, ktoré sa jej týkajú, a ak tomu tak je, má právo získať prístup k týmto osobným údajom a tieto informácie:

- a) účely a právny základ spracúvania;
- b) kategórie dotknutých osobných údajov;
- c) príjemcovia alebo kategórie príjemcov, ktorým boli osobné údaje poskytnuté, najmä príjemcovia v tretích krajinách alebo medzinárodné organizácie;
- d) ak je to možné, predpokladaná doba uchovávania osobných údajov, alebo ak to nie je možné, kritériá na jej určenie;
- e) existencia práva žiadať od Európskej prokuratúry opravu osobných údajov týkajúcich sa dotknutej osoby alebo ich vymazanie alebo obmedzenie ich spracúvania;
- f) existencia práva na podanie sťažnosti európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a jeho kontaktné údaje;
- g) oznámenie osobných údajov, ktoré sa spracúvajú, a akýchkoľvek dostupných informácií, pokiaľ ide o ich pôvod.

Článok 37i
Obmedzenia práva na prístup

1. Európska prokuratúra môže úplne alebo čiastočne obmedziť právo dotknutej osoby na prístup v takom rozsahu a na tak dlho, ako toto čiastočné či úplné obmedzenie s náležitým ohľadom na základné práva a oprávnené záujmy danej fyzickej osoby predstavuje nevyhnutné a primerané opatrenie v demokratickej spoločnosti s cieľom:

- a) zabrániť mareniu úradného alebo súdneho zisťovania, vyšetrovania alebo konania;
- b) zabrániť ohrozovaniu predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo výkonu trestných sankcií;
- c) chrániť verejnú bezpečnosť členských štátov;
- d) chrániť národnú bezpečnosť členských štátov;
- e) chrániť práva a slobody iných.

2. Ak by poskytnutie takýchto informácií narušilo účel odseku 1, Európska prokuratúra len oznámi príslušnej dotknutej osobe, že vykonala kontroly, a to bez toho, aby jej poskytla akékoľvek informácie, ktoré by jej mohli prezradiť, či Európska prokuratúra spracúva osobné údaje tejto osoby.

Európska prokuratúra informuje dotknutú osobu o možnosti podať sťažnosť európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov alebo dožadovať sa opravného prostriedku na Súdnom dvore Európskej únie proti rozhodnutiu Európskej prokuratúry.¹⁸

3. Európska prokuratúra zdokumentuje skutkové alebo právne dôvody, na ktorých sa dané rozhodnutie zakladá. Tieto informácie sa sprístupnia európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov na požiadanie.

¹⁸ Toto ustanovenie bude možno potrebné prerokovať v rámci všeobecnej diskusie o právomoci Súdneho dvora EÚ (pozri článok 36 o súdnom preskúmaní).

Článok 37j

Právo na opravu alebo vymazanie osobných údajov a obmedzenie spracúvania

1. Dotknutá osoba má právo na to, aby Európska prokuratúra bez zbytočného odkladu opravila nesprávne osobné údaje, ktoré sa tejto osoby týkajú. So zreteľom na účely spracúvania má dotknutá osoba právo na doplnenie neúplných osobných údajov, a to aj prostredníctvom poskytnutia doplnkového vyhlásenia.

2. Európska prokuratúra vymaže osobné údaje bez zbytočného odkladu a dotknutá osoba má právo na to, aby Európska prokuratúra bez zbytočného odkladu vymazala osobné údaje, ktoré sa tejto osoby týkajú, ak sa spracúvaním porušujú články X, 37 alebo 37d alebo ak sa osobné údaje musia vymazať, aby sa splnila zákonná povinnosť, ktorej Európska prokuratúra podlieha.

3. Európska prokuratúra namiesto vymazania údajov obmedzí ich spracovanie, ak:

- a) dotknutá osoba napadla správnosť osobných údajov a ich správnosť alebo nesprávnosť nemožno určiť alebo
- b) sa osobné údaje musia uchovať na účely dokazovania.

Ak je spracúvanie obmedzené v zmysle prvého pododseku písm. a), Európska prokuratúra o tom pred zrušením obmedzenia spracúvania informuje dotknutú osobu.

3a. Ak sa spracovanie obmedzilo podľa odseku 3, takéto osobné údaje sa s výnimkou uchovávaní spracúvajú iba na účely ochrany práv dotknutej osoby či inej fyzickej alebo právnickej osoby, ktorá je stranou konania Európskej prokuratúry, alebo na účely ustanovené v odseku 3 písm. b).

4. Európska prokuratúra písomne informuje dotknutú osobu o akomkoľvek zamietnutí opravy alebo vymazania osobných údajov či zamietnutí obmedzenia ich spracúvania a o dôvodoch tohto zamietnutia. Európska prokuratúra môže úplne alebo čiastočne obmedziť povinnosť poskytovať takéto informácie, pokiaľ takéto obmedzenie predstavuje nevyhnutné a primerané opatrenie v demokratickej spoločnosti s náležitým ohľadom na základné práva a oprávnené záujmy danej fyzickej osoby, s cieľom:

- a) zabrániť mareniu úradného alebo súdneho zisťovania, vyšetrovania alebo konania;
- b) zabrániť ohrozovaniu predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo výkonu trestných sankcií;
- c) chrániť verejnú bezpečnosť členských štátov;
- d) chrániť národnú bezpečnosť členských štátov;
- e) chrániť práva a slobody iných.

Európska prokuratúra informuje dotknutú osobu o možnosti podať sťažnosť európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov alebo dožadovať sa opravného prostriedku na Súdnom dvore Európskej únie proti rozhodnutiu Európskej prokuratúry.¹⁹

5. Európska prokuratúra oznámi opravu nesprávnych osobných údajov príslušnému orgánu, od ktorého nesprávne osobné údaje pochádzajú.

6. V prípadoch, v ktorých sa osobné údaje opravujú alebo vymažú alebo sa obmedzí ich spracúvanie podľa odsekov 1, 2 a 3, o tom Európska prokuratúra informuje príjemcov a príjemcovia opravujú alebo vymažú osobné údaje alebo obmedzia spracúvanie osobných údajov, za ktoré zodpovedajú.

Článok 37k²⁰

Výkon práv dotknutou osobou a overenie európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov

1. V prípadoch uvedených v článku 37g ods. 3, v článku 37i ods. 2 a v článku 37j ods. 4 možno práva dotknutej osoby vykonávať aj prostredníctvom európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

2. Európska prokuratúra informuje dotknutú osobu o možnosti vykonávať práva tejto dotknutej osoby prostredníctvom európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov v zmysle odseku 1.

¹⁹ Toto ustanovenie bude možno potrebné prerokovať v rámci všeobecnej diskusie o právomoci Súdneho dvora EÚ (pozri článok 36 o súdnom preskúmaní).

²⁰ Delegácie BE, ES a FR presadzovali myšlienku zaviesť ustanovenie týkajúce sa osobitného režimu pre justičné údaje.

3. Ak sa uplatňuje právo uvedené v odseku 1, európsky dozorný úradník pre ochranu údajov informuje dotknutú osobu aspoň o tom, že vykonal všetky nevyhnutné overenia alebo preskúmanie. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov informuje dotknutú osobu aj o jej práve dožadovať sa na Súdnom dvore Európskej únie opravného prostriedku voči rozhodnutiu európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.²¹

Článok 37l **Povinnosti Európskej prokuratúry**

1. S ohľadom na povahu, rozsah, kontext a účely spracúvania, ako aj na riziká s rôznou pravdepodobnosťou a závažnosťou pre práva a slobody fyzických osôb prijíma Európska prokuratúra vhodné technické a organizačné opatrenia, aby zabezpečila a bola schopná preukázať, že sa spracúvanie vykonáva v súlade s týmto nariadením. Uvedené opatrenia sa podľa potreby preskúmajú a aktualizujú.
2. Ak je to primerané vzhľadom na činnosti spracúvania, opatrenia uvedené v odseku 1 zahŕňajú zavedenie primeraných politík ochrany údajov zo strany Európskej prokuratúry.

Článok 37l(a) **Spoloční prevádzkovatelia**

1. Ak Európska prokuratúra určí spoločne s jedným alebo viacerými prevádzkovateľmi účely a prostriedky spracúvania, považujú sa za spoločných prevádzkovateľov. Transparentne určia svoje príslušné zodpovednosti za plnenie svojich povinností týkajúcich sa ochrany osobných údajov, najmä pokiaľ ide o vykonávanie práv dotknutej osoby, a svoje povinnosti poskytovať informácie, a to formou vzájomnej dohody, pokiaľ nie sú príslušné zodpovednosti prevádzkovateľov určené právom Únie alebo právom členskému štátu, ktorému prevádzkovatelia podliehajú. V dohode sa môže určiť kontaktné miesto pre dotknuté osoby.

²¹ Toto ustanovenie bude možno potrebné prerokovať v rámci všeobecnej diskusie o právomoci Súdneho dvora EÚ (pozri článok 36 o súdnom preskúmaní).

2. V dohode uvedenej v odseku 1 sa náležite zohľadnia príslušné úlohy spoločných prevádzkovateľov a ich vzťahy voči dotknutým osobám. Základné časti tejto dohody sa poskytnú dotknutým osobám.

3. Bez ohľadu na podmienky dohody uvedenej v odseku 1 môže dotknutá osoba uplatniť svoje práva podľa tohto nariadenia u každého prevádzkovateľa a voči každému prevádzkovateľovi.

Článok 37l(b) **Sprostredkovateľ**

1. Ak sa má spracúvanie uskutočniť v mene Európskej prokuratúry, Európska prokuratúra využíva len sprostredkovateľov poskytujúcich dostatočné záruky na to, že sa prijímú primerané technické a organizačné opatrenia tak, aby spracúvanie spĺňalo požiadavky tohto nariadenia a aby sa zabezpečila ochrana práv dotknutej osoby.

2. Sprostredkovateľ nezapojí ďalšieho sprostredkovateľa bez predchádzajúceho osobitného alebo všeobecného písomného povolenia Európskej prokuratúry. V prípade všeobecného písomného povolenia sprostredkovateľ informuje Európsku prokuratúru o akýchkoľvek zamýšľaných zmenách v súvislosti s pridaním alebo nahradením ďalších sprostredkovateľov, čím sa prevádzkovateľovi dá možnosť namietat voči takýmto zmenám.

3. Spracúvanie sprostredkovateľom sa riadi zmluvou alebo iným právnym aktom podľa práva Únie alebo práva členského štátu, ktoré zaväzuje sprostredkovateľa voči Európskej prokuratúre a ktorým sa stanovuje predmet a doba spracúvania, povaha a účel spracúvania, typ osobných údajov a kategórie dotknutých osôb a povinnosti a práva Európskej prokuratúry. V uvedenej zmluve alebo inom právnom akte sa ustanoví predovšetkým, že sprostredkovateľ:

- a) koná len na základe pokynov prevádzkovateľa;
- b) zabezpečí, aby sa osoby oprávnené spracúvať osobné údaje zaviazali, že zachovávajú dôvernosť informácií, alebo aby boli viazané vhodnou povinnosťou zachovávať dôvernosť informácií vyplývajúcou zo štatútu;

- c) pomáha prevádzkovateľovi akýmkoľvek vhodným prostriedkom zabezpečiť súlad s ustanoveniami týkajúcimi sa práv dotknutých osôb;
 - d) po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania na základe rozhodnutia Európskej prokuratúry vymazáva všetky osobné údaje alebo ich vracia Európskej prokuratúre a vymazáva existujúce kópie, ak sa v práve Únie alebo v práve členského štátu nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov;
 - e) sprístupňuje Európskej prokuratúre všetky informácie potrebné na preukázanie dodržiavania povinností ustanovených v tomto článku;
 - f) dodržiava podmienky zapojenia ďalšieho sprostredkovateľa uvedené v odsekoch 2 a 3.
4. Zmluva alebo iný právny akt uvedené v odseku [...] 3 sa vypracúvajú v písomnej podobe, a to aj elektronicky.
5. Ak sprostredkovateľ poruší toto nariadenie tým, že určí účely a prostriedky spracúvania, považuje sa v súvislosti s daným spracúvaním za prevádzkovateľa.

Článok 37(c)

Spracúvanie na základe poverenia prevádzkovateľa alebo sprostredkovateľa

Sprostredkovateľ a každá osoba konajúca na základe poverenia Európskej prokuratúry alebo sprostredkovateľa, ktorá má prístup k osobným údajom, môže spracúvať tieto údaje len na základe pokynov Európskej prokuratúry s výnimkou prípadov, keď sa to vyžaduje podľa práva Únie alebo práva členského štátu.

Článok 37m

Špecificky navrhnutá a štandardná ochrana údajov

1. Európska prokuratúra so zreteľom na najnovšie poznatky, náklady na vykonanie opatrení a na povahu, rozsah, kontext a účely spracúvania, ako aj na riziká s rôznou pravdepodobnosťou a závažnosťou, ktoré spracúvanie predstavuje pre práva a slobody fyzických osôb, prijme v čase určenia prostriedkov spracúvania aj v čase samotného spracúvania primerané technické a organizačné opatrenia, ako je napríklad pseudonymizácia, ktoré sú určené na účinné zavedenie zásad ochrany údajov, ako je minimalizácia údajov, a začlení do spracúvania nevyhnutné záruky s cieľom splniť požiadavky tohto nariadenia a chrániť práva dotknutých osôb.

2. Európska prokuratúra vykonáva primerané technické a organizačné opatrenia, ktorými sa zabezpečuje, aby sa štandardne spracúvali iba osobné údaje, ktoré sú primerané, relevantné a nie nadbytočné vo vzťahu k účelu spracovania. Uvedená povinnosť sa vzťahuje na množstvo získaných osobných údajov, rozsah ich spracúvania, dobu ich uchovávania a ich dostupnosť. Konkrétne sa takýmito opatreniami zabezpečí, aby osobné údaje neboli bez zásahu fyzickej osoby štandardne prístupné neobmedzenému počtu fyzických osôb²².

Článok 37n

Záznamy o kategóriách spracovateľských činností

1. Európska prokuratúra vedie záznamy o všetkých kategóriách spracovateľských činností, za ktoré je zodpovedná. Tieto záznamy musia obsahovať všetky tieto informácie:

- a) jej kontaktné údaje a meno a kontaktné údaje zodpovednej osoby;
- b) účely spracúvania;
- c) opis kategórií dotknutých osôb a kategórií osobných údajov;
- d) kategórie príjemcov, ktorým boli alebo budú osobné údaje poskytnuté, vrátane príjemcov v tretích krajinách alebo medzinárodných organizácií;
- e) v relevantných prípadoch prenosy osobných údajov do tretej krajiny alebo ich prenosy medzinárodnej organizácii vrátane označenia predmetnej tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácie;
- f) podľa možností predpokladané lehoty na vymazanie rôznych kategórií údajov;
- g) podľa možností všeobecný opis technických a organizačných bezpečnostných opatrení uvedených v článku 38d.

²² Delegácie FR a LU si želajú rozlišovať rôzne kategórie osôb v poslednej vete.

2. Záznamy uvedené v odseku 1 sa vedú v písomnej podobe, a to aj elektronicky.
3. Európska prokuratúra sprístupní záznamy európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov na požiadanie.

Článok 37o

Záznamy týkajúce sa automatizovaného spracúvania

1. Európska prokuratúra vedie záznamy o každej z týchto spracovateľských operácií v systémoch automatizovaného spracúvania: zhromažďovanie, zmena, prehliadanie, poskytovanie vrátane prenosov, kombinácia a vymazanie operačných osobných údajov používaných na operačné účely. Zo záznamov o prehliadaní a poskytovaní údajov musí byť možné určiť dôvody, dátum a čas takýchto operácií, a pokiaľ možno aj identifikačné údaje osoby, ktorá tieto osobné údaje prehliadala alebo ich poskytla, ako aj – v čo najväčšej možnej miere – totožnosť príjemcov takýchto osobných údajov.
2. Záznamy sa využívajú výlučne na overovanie zákonnosti spracúvania, vlastné monitorovanie, na zaistenie integrity a bezpečnosti osobných údajov a na účely trestného konania. Takéto záznamy sa vymazávajú po 3 rokoch, ak však nie sú potrebné na prebiehajúcu kontrolu.²³
3. Európska prokuratúra sprístupní záznamy na požiadanie európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov.

Článok 37p

Spolupráca s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov

Európska prokuratúra spolupracuje na požiadanie s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov pri plnení jeho úloh.

²³ Delegácia CZ vzniesla k tomuto ustanoveniu výhradu preskúmania.

Článok 38b

Posúdenie vplyvu na ochranu údajov

1. Ak typ spracúvania, najmä s využitím nových technológií a s ohľadom na povahu, rozsah, kontext a účely spracúvania pravdepodobne povedie k vysokému riziku v súvislosti s právami a slobodami fyzických osôb, Európska prokuratúra pred spracúvaním vykoná posúdenie vplyvu plánovaných spracovateľských operácií na ochranu osobných údajov.
2. Posúdenie uvedené v odseku 1 obsahuje aspoň všeobecný opis plánovaných spracovateľských operácií, hodnotenie rizík v súvislosti s právami a slobodami dotknutých osôb, opatrenia na riešenie daných rizík, záruky, bezpečnostné opatrenia a mechanizmy na zaistenie ochrany osobných údajov a na preukázanie súladu s týmto nariadením, pri zohľadnení práv a oprávnených záujmov dotknutých osôb a prípadných ďalších osôb.

Článok 38c

Predchádzajúca konzultácia s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov

1. Európska prokuratúra konzultuje s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov pred spracovaním údajov, ktoré budú tvoriť súčasť nového informačného systému, ktorý sa vytvorí, ak:
 - a) je z posúdenia vplyvu na ochranu údajov uvedeného v článku 38b zrejmé, že toto spracúvanie by viedlo k vysokému riziku, ak by Európska prokuratúra neprijala opatrenia na zmiernenie tohto rizika; alebo
 - b) sa s typom spracúvania, najmä s využitím nových technológií, mechanizmov alebo postupov, spája vysoké riziko v súvislosti s právami a slobodami dotknutých osôb.
2. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov môže vypracovať zoznam spracovateľských operácií, ktoré podliehajú povinnosti uskutočniť predchádzajúcu konzultáciu podľa odseku 1.

3. Európska prokuratúra poskytne európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov posúdenie vplyvu na ochranu údajov podľa článku 38b a na požiadanie aj akékoľvek ďalšie informácie, aby mu umožnila posúdiť súlad spracúvania a najmä riziká z hľadiska ochrany osobných údajov dotknutej osoby a súvisiacich záruk.

4. Ak európsky dozorný úradník pre ochranu údajov zastáva názor, že by zamýšľané spracúvanie uvedené v odseku 1 tohto článku bolo v rozpore s týmto nariadením, najmä ak Európska prokuratúra nedostatočne identifikovala alebo zmiernila riziko, európsky dozorný úradník pre ochranu údajov poskytne do šiestich týždňov od prijatia žiadosti o konzultáciu Európskej prokuratúre písomné poradenstvo podľa svojich právomocí v súlade s článkom 44c. Uvedená lehota sa môže predĺžiť o jeden mesiac, pričom sa zohľadní komplexnosť zamýšľaného spracúvania. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov informuje o každom takomto predĺžení lehoty Európsku prokuratúru do jedného mesiaca od prijatia žiadosti o konzultáciu spolu s odôvodnením oneskorenia.

Článok 38d

Bezpečnosť spracúvania operačných osobných údajov

1. Európska prokuratúra zohľadní najnovšie poznatky, náklady na vykonanie a povahu, rozsah, kontext a účely spracúvania, ako aj riziká s rôznou pravdepodobnosťou a závažnosťou, ktoré súvisia s právami a slobodami fyzických osôb, a vykoná primerané technické a organizačné opatrenia s cieľom zaistiť úroveň bezpečnosti primeranú tomuto riziku, najmä pokiaľ ide o spracúvanie osobitných kategórií operačných osobných údajov uvedených v článku 37d.

2. Pokiaľ ide o automatizované spracúvanie, Európska prokuratúra vykonáva na základe vyhodnotenia rizík opatrenia určené na:

- a) zabránenie neoprávneným osobám v prístupe k zariadeniam na spracúvanie údajov, ktoré sa používajú na spracúvanie (kontrola prístupu k zariadeniam);
- b) zabránenie neoprávnenému čítaniu, kopírovaniu, pozmeňovaniu alebo odstráneniu nosičov údajov (kontrola nosičov údajov);
- c) zabránenie neoprávnenému vkladaniu údajov a neoprávnenému preverovaniu, pozmeňovaniu alebo vymazávaniu uchovávaných osobných údajov (kontrola uchovávaní);
- d) zabránenie použitiu systémov automatizovaného spracúvania neoprávnenými osobami pomocou zariadenia na prenos údajov (kontrola užívateľa);
- e) zabezpečenie, aby osoby oprávnené používať systém automatizovaného spracúvania mali prístup iba k tým osobným údajom, na ktoré sa vzťahuje ich oprávnenie na prístup (kontrola prístupu k údajom);
- f) zabezpečenie toho, aby bolo možné overiť a určiť subjekty, ktorým sa preniesli alebo poskytli, alebo môžu preniesť alebo poskytnúť osobné údaje prostredníctvom prenosu údajov (kontrola prenosu údajov);
- g) zabezpečenie toho, aby bolo možné dodatočne overiť a zistiť, aké osobné údaje sa vložili do systémov automatizovaného spracúvania údajov a kedy a kto ich tam vložil (kontrola vkladania);
- h) zabránenie neoprávnenému čítaniu, kopírovaniu, pozmeňovaniu alebo vymazaniu osobných údajov počas ich prenosu alebo počas prepravy nosiča údajov (kontrola prepravy);
- i) zabezpečenie toho, aby sa inštalované systémy mohli v prípade prerušenia obnoviť (obnova);
- j) zabezpečenie toho, aby funkcie systému fungovali, aby sa výskyt chýb v jeho funkciách hlásil (spoľahlivosť) a aby sa uchovávané osobné údaje nemohli v prípade poruchy systému poškodiť (integrita).

Článok 38e

Oznamovanie porušenia ochrany osobných údajov európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov

1. V prípade porušenia ochrany osobných údajov Európska prokuratúra bez zbytočného odkladu a podľa možnosti najneskôr do 72 hodín po tom, čo sa o tejto skutočnosti dozvedela, oznámi porušenie ochrany osobných údajov európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov s výnimkou prípadov, keď nie je pravdepodobné, že porušenie ochrany osobných údajov povedie k riziku v súvislosti s právami a slobodami fyzických osôb. Ak oznámenie nebolo európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov predložené do 72 hodín, pripojí sa k nemu zdôvodnenie omeškania.
2. Oznámenie uvedené v odseku 1 musí obsahovať aspoň:
 - a) opis povahy porušenia ochrany osobných údajov, podľa možnosti vrátane kategórií a približného počtu dotknutých osôb, ktorých sa porušenie týka, a kategórií a približného počtu dotknutých záznamov o osobných údajoch;
 - b) meno a kontaktné údaje zodpovednej osoby;
 - c) opis pravdepodobných následkov porušenia ochrany osobných údajov;
 - d) opis opatrení prijatých alebo navrhovaných Európskou prokuratúrou s cieľom napraviť porušenie ochrany osobných údajov, podľa potreby vrátane opatrení na zmiernenie jeho možných nepriaznivých dôsledkov.
3. V rozsahu, v akom nie je možné poskytnúť informácie súčasne, možno informácie poskytnúť vo viacerých etapách bez ďalšieho zbytočného odkladu.
4. Európska prokuratúra zdokumentuje každý prípad porušenia ochrany osobných údajov uvedený v odseku 1 vrátane skutočností spojených s porušením ochrany osobných údajov, jeho následky a prijaté nápravné opatrenia. Uvedenou dokumentáciou sa európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov musí umožniť overiť súlad s týmto článkom.

5. Ak porušenie ochrany osobných údajov zahŕňa osobné údaje, ktorých prenos vykonal iný prevádzkovateľ alebo ktoré boli prenesené inému prevádzkovateľovi, Európska prokuratúra tomuto prevádzkovateľovi bez zbytočného odkladu oznámi informácie uvedené v odseku 3.

Článok 38f

Oznámenie porušenia ochrany osobných údajov dotknutej osobe

1. Ak porušenie ochrany osobných údajov bude mať pravdepodobne za následok vysoké riziko v súvislosti s právami a slobodami fyzických osôb, Európska prokuratúra bez zbytočného odkladu oznámi porušenie ochrany osobných údajov dotknutej osobe.

2. Oznámenie dotknutej osobe uvedené v odseku 1 tohto článku obsahuje jasne a jednoducho formulovaný opis povahy porušenia ochrany osobných údajov a aspoň informácie a odporúčania uvedené v článku 38e ods. 2 písm. b), c) a d).

3. Oznámenie dotknutej osobe uvedené v odseku 1 sa nevyžaduje, ak je splnená ktorákoľvek z týchto podmienok:

a) Európska prokuratúra prijala primerané technické a organizačné ochranné opatrenia a tieto opatrenia uplatnila na osobné údaje, ktorých sa porušenie ochrany osobných údajov týka, a to najmä tie opatrenia, prostredníctvom ktorých sú osobné údaje nečitateľné pre všetky osoby, ktoré nie sú oprávnené mať k nim prístup, ako je napríklad šifrovanie;

b) Európska prokuratúra prijala následné opatrenia, ktorými sa zabezpečí, že vysoké riziko v súvislosti s právami a slobodami dotknutých osôb uvedené v odseku 1 už pravdepodobne nebude mať dôsledky;

c) vyžadovalo by to neprimerané úsilie. V takom prípade dôjde namiesto toho k verejnému oznámeniu alebo sa prijme podobné opatrenie, čím sa zaručí, že dotknuté osoby budú informované rovnako účinným spôsobom.

4. Ak Európska prokuratúra ešte porušenie ochrany osobných údajov neoznámila dotknutej osobe, európsky dozorný úradník pre ochranu údajov môže po zvážení pravdepodobnosti, že porušenie ochrany osobných údajov bude mať za následok vysoké riziko, požadovať, aby tak urobila, alebo môže rozhodnúť, že je splnená niektorá z podmienok uvedených v odseku 3.

5. Oznámenie dotknutej osobe uvedené v odseku 1 tohto článku sa môže odložiť, obmedziť alebo sa od neho môže upustiť za podmienok alebo z dôvodov uvedených v článku 37i ods. 3.

Článok 40

Oprávnený prístup k osobným údajom v rámci Európskej prokuratúry

K operačným osobným údajom spracúvaným Európskou prokuratúrou majú prístup len európsky generálny prokurátor, európski prokurátori, delegovaní európski prokurátori a oprávnení členovia personálu, ktorý sa im prideliť, na účely plnenia svojich úloh a v rozsahu obmedzení ustanovených v tomto nariadení.

Článok 41

Určenie zodpovednej osoby

1. Kolégium určí zodpovednú osobu na základe návrhu európskeho generálneho prokurátora. Zodpovedná osoba je členom personálu osobitne určeného na tento účel. Pri výkone svojich úloh koná nezávisle a nesmie prijímať žiadne pokyny.

1a. Zodpovedná osoba sa vyberie na základe jej odborných kvalít, a to najmä na základe jej odborných znalostí práva a postupov v oblasti ochrany údajov a na základe spôsobilosti plniť úlohy uvedené v tomto nariadení, najmä úlohy uvedené v článku 41b.

1b. Výber zodpovednej osoby nemá mať za následok konflikt záujmov medzi jej povinnosťami ako zodpovednej osoby a akýmikoľvek inými úradnými povinnosťami, najmä vo vzťahu k uplatňovaniu ustanovení tohto nariadenia.

1c. Zodpovedná osoba sa vymenúva na obdobie štyroch rokov. Má nárok na opätovné zvolenie až do maximálneho trvania funkčného obdobia v dĺžke osem rokov. Z postu zodpovednej osoby ju môže odvolať kolégium iba so súhlasom európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov, ak už nespĺňa podmienky požadované na výkon svojich úloh.

1d. Európska prokuratúra uverejní kontaktné údaje zodpovednej osoby a oznámi ich európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov.

Článok 41a **Postavenie zodpovednej osoby**

1. Európska prokuratúra zabezpečí, aby bola zodpovedná osoba riadnym spôsobom a včas zapojená do všetkých záležitostí, ktoré súvisia s ochranou osobných údajov.

2. Európska prokuratúra podporuje zodpovednú osobu pri plnení úloh, ktoré sa uvádzajú v článku 41b, prostredníctvom poskytovania zdrojov potrebných na plnenie týchto úloh a prístupu k osobným údajom a spracovateľským operáciám, ako aj zdrojov na udržiavanie jej odborných znalostí.

3. Európska prokuratúra zabezpečí, aby zodpovedná osoba v súvislosti s plnením týchto úloh nedostávala žiadne pokyny. Kolégium ju nesmie odvolať alebo postihovať za výkon jej úloh. Zodpovedná osoba priamo podáva správy európskemu generálnemu prokurátorovi.

4. Dotknuté osoby môžu kontaktovať zodpovednú osobu v súvislosti so všetkými otázkami týkajúcimi sa spracúvania ich osobných údajov a uplatňovania ich práv podľa tohto nariadenia a nariadenia (ES) č. 45/2001.

5. Kolégium prijme vykonávacie predpisy týkajúce sa zodpovednej osoby. Tieto vykonávacie predpisy sa týkajú najmä výberového konania na miesto zodpovednej osoby a jej odvolania, úloh, povinností, právomocí a záruk jej nezávislosti.
6. Európska prokuratúra poskytne zodpovednej osobe personál a zdroje potrebné na vykonávanie jej úloh.
7. Zodpovedná osoba a členovia jej personálu podliehajú povinnosti zachovávať dôvernosť v súlade s článkom 64.

Článok 41b
Úlohy zodpovednej osoby

1. Pokiaľ ide o spracúvanie osobných údajov, zodpovedná osoba má predovšetkým tieto úlohy:
 - x) nezávislé zabezpečovanie súladu Európskej prokuratúry s ustanoveniami tohto nariadenia a nariadenia (ES) č. 45/2001, ktoré sa týkajú ochrany údajov, ako aj príslušnými ustanoveniami o ochrane údajov uvedenými v rokovacom poriadku Európskej prokuratúry; zahŕňa to monitorovanie súladu s týmto nariadením, s ostatnými právnymi predpismi Únie alebo členského štátu týkajúcimi sa ochrany osobných údajov a s pravidlami Európskej prokuratúry v súvislosti s ochranou osobných údajov vrátane rozdelenia zodpovedností, zvyšovania povedomia a odbornej prípravy personálu, ktorý je zapojený do spracovateľských operácií, a súvisiacich auditov;
 - xa) poskytovanie informácií a poradenstva Európskej prokuratúre a členom personálu, ktorí vykonávajú spracúvanie, o ich povinnostiach podľa tohto nariadenia a ostatných právnych predpisov Únie alebo členského štátu týkajúcich sa ochrany údajov;
 - xb) poskytovanie poradenstva na požiadanie, pokiaľ ide o posúdenie vplyvu na ochranu údajov a monitorovanie jeho vykonávania podľa článku 38b;
 - k) zabezpečenie toho, aby vedenie písomných záznamov o prenose a prijímaní osobných údajov bolo v súlade s ustanoveniami, ktoré sa majú ustanoviť vo vnútornom rokovacom poriadku Európskej prokuratúry;

- l) spolupráca s personálom Európskej prokuratúry zodpovedným za pracovné postupy, odbornú prípravu a poradenstvo v oblasti spracúvania údajov;
 - bb) spolupráca s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov;
 - bbb) zabezpečenie toho, aby dotknuté osoby boli informované o svojich právach podľa tohto nariadenia;
 - bbbb) plnenie úlohy kontaktného miesta pre európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov v súvislosti s otázkami týkajúcimi sa spracúvania vrátane vedenia predchádzajúcej konzultácie uvedenej v článku 38c a podľa potreby aj konzultácie v akýchkoľvek iných veciach;
 - c) vypracúvanie výročných správ a ich predkladanie európskemu generálnemu prokurátorovi a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov.
- 2a. Zodpovedná osoba vykonáva funkcie stanovené v nariadení (ES) č. 45/2001, pokiaľ ide o administratívne osobné údaje.
3. Zodpovedná osoba a členovia personálu Európskej prokuratúry, ktorí zodpovednej osobe pomáhajú pri plnení jej povinností, majú prístup k osobným údajom, ktoré Európska prokuratúra spracúva, a do jej priestorov v rozsahu potrebnom na plnenie svojich úloh.
4. Ak zodpovedná osoba usúdi, že ustanovenia nariadenia (ES) č. 45/2001 týkajúce sa spracúvania administratívnych osobných údajov alebo ustanovenia tohto nariadenia týkajúce sa spracúvania operačných osobných údajov sa nedodržiavajú, informuje o tom európskeho generálneho prokurátora a požiada ho, aby nedodržiavanie v určenej lehote napravil. Pokiaľ európsky generálny prokurátor do stanovenej lehoty nenapraví nedodržiavanie predpisov týkajúcich sa spracúvania údajov, zodpovedná osoba postúpi záležitosť európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov.

Článok 43a
Všeobecné zásady prenosu osobných údajov

1. Európska prokuratúra môže uskutočňovať prenosy osobných údajov do tretej krajiny alebo ich prenosy medzinárodnej organizácii za predpokladu, že sú splnené ostatné ustanovenia tohto nariadenia, najmä článku 37cc, len v prípade, ak sú splnené podmienky stanovené v článkoch 43a až 43d, a to:

- a) prenos je potrebný na vykonávanie úloh Európskej prokuratúry;
- b) osobné údaje sa prenášajú prevádzkovateľovi v tretej krajine alebo medzinárodnej organizácii, ktorí sú orgánom príslušným na účely stanovené v článku 59 (vzťahy s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami);
- c) ak prenos osobných údajov, ktoré sa majú prenášať v súlade s týmto článkom, alebo ich sprístupnenie Európskej prokuratúre uskutočnil členský štát, Európska prokuratúra musí získať predchádzajúce povolenie na prenos zo strany príslušného orgánu tohto členského štátu v súlade s jeho vnútroštátnym právom, pokiaľ tento členský štát neudelil toto povolenie na takýto prenos vo všeobecnosti alebo za osobitných podmienok;
- d) Komisia podľa článku 43b tohto nariadenia rozhodla, že dotknutá tretia krajina alebo medzinárodná organizácia zaručuje primeranú úroveň ochrany, alebo v prípade, že neexistuje rozhodnutie o primeranosti podľa článku 43b, ak sa uvedú alebo existujú primerané záruky podľa článku 43c tohto nariadenia, alebo v prípade, že neexistuje rozhodnutie o primeranosti podľa článku 43b ani primerané záruky v súlade s článkom 43c, uplatňujú sa výnimky pre osobitné situácie podľa článku 43d tohto nariadenia²⁴; a

²⁴ Delegácia DE vzniesla k tomuto ustanoveniu výhradu preskúmania.

e) v prípade, že tretia krajina alebo medzinárodná organizácia vykoná následný prenos do ďalšej tretej krajiny alebo ďalšej medzinárodnej organizácie, Európska prokuratúra vyzve tretiu krajinu alebo medzinárodnú organizáciu, aby získala predchádzajúce povolenie na následný prenos, ktoré Európska prokuratúra môže poskytnúť len po náležitom zohľadnení všetkých relevantných faktorov vrátane závažnosti trestného činu, účelu, na ktorý sa osobné údaje pôvodne preniesli, a úrovne ochrany osobných údajov v tretej krajine alebo medzinárodnej organizácii, do ktorej sa osobné údaje následne prenášajú.

2. Európska prokuratúra môže uskutočniť prenos osobných údajov bez predchádzajúceho povolenia iného členského štátu podľa odseku 1 písm. c), len ak je prenos osobných údajov nevyhnutný na zabránenie bezprostrednému a vážnemu ohrozeniu verejnej bezpečnosti členského štátu alebo tretej krajiny, alebo základných záujmov členského štátu a predchádzajúce povolenie nie je možné získať včas. Orgán zodpovedný za vydanie predchádzajúceho povolenia musí byť informovaný bezodkladne.

2a. Prenos osobných údajov, ktoré boli získané od Európskej prokuratúry, do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii členským štátom alebo inštitúciou, útvarom, úradom alebo agentúrou Únie sa zakazuje. To sa neuplatňuje v prípadoch, keď Európska prokuratúra taký prenos povolila, a to po náležitom zohľadnení všetkých relevantných faktorov vrátane závažnosti trestného činu, účelu, na ktorý sa osobné údaje pôvodne preniesli, a úrovne ochrany osobných údajov v tretej krajine alebo medzinárodnej organizácii, do ktorej sa osobné údaje prenášajú. Táto povinnosť získať predchádzajúce povolenie od Európskej prokuratúry sa nevzťahuje na prípady, ktoré sa postúpili príslušným vnútroštátnym orgánom v súlade s článkom 28a.

3. Články 43a až 43d sa uplatňujú s cieľom zabezpečiť, aby sa neohrozila úroveň ochrany fyzických osôb zaručená týmto nariadením a právom Únie.

Článok 43b

Prenosy na základe rozhodnutia o primeranosti

Európska prokuratúra môže uskutočniť prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii, ak Komisia v súlade s článkom 36 smernice (EÚ) 2016/680 rozhodla, že tretia krajina, územie alebo jeden či viaceré určené sektory v danej tretej krajine alebo predmetná medzinárodná organizácia zaručujú primeranú úroveň ochrany.

Článok 43c

Prenosy vyžadujúce primerané záruky

1. V prípade, že neexistuje rozhodnutie uvedené v článku 43b, Európska prokuratúra môže uskutočniť prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii, ak:
 - a) sú v právne záväznom akte poskytnuté primerané záruky ochrany osobných údajov, alebo
 - b) Európska prokuratúra posúdila všetky okolnosti prenosu osobných údajov a dospela k záveru, že existujú primerané záruky ochrany osobných údajov.
2. Európska prokuratúra informuje európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov o kategóriách prevodov podľa odseku 1 písm. b).
3. Ak sa prenos uskutočňuje na základe odseku 1 písm. b), takýto prenos sa zdokumentuje, pričom dokumentácia sa na žiadosť musí poskytnúť európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a uvedie sa v nej dátum a čas prenosu, informácie o prijímajúcom príslušnom orgáne, odôvodnenie prenosu a prenášané osobné údaje.

Článok 43d
Výnimky pre osobitné situácie

1. Ak neexistuje rozhodnutie o primeranosti uvedené v článku 43b alebo ak neexistujú primerané záruky podľa článku 43c, Európska prokuratúra môže uskutočniť prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii len pod podmienkou, že prenos je nevyhnutný:

- a) na ochranu životne dôležitých záujmov dotknutej osoby či inej osoby;
- b) na zabezpečenie oprávnených záujmov dotknutej osoby;
- c) na to, aby sa predišlo bezprostrednému a vážnemu ohrozeniu verejnej bezpečnosti členského štátu alebo tretej krajiny, alebo
- d) v jednotlivých prípadoch na plnenie úloh Európskej prokuratúry, pokiaľ Európska prokuratúra neurčí, že základné práva a slobody dotknutej osoby prevažujú nad verejným záujmom na prenose.²⁵

2. Ak sa prenos uskutočňuje na základe odseku 1, takýto prenos sa zdokumentuje, pričom dokumentácia sa na žiadosť poskytne európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a uvádza sa v nej dátum a čas prenosu, informácie o prijímajúcom príslušnom orgáne, odôvodnenie prenosu a prenášané osobné údaje.

Článok 43e²⁶

Prenosy osobných údajov príjemcom usadeným v tretích krajinách

1. Odchyľne od článku 43a ods. 1 písm. b) a bez toho, aby bola dotknutá akákoľvek medzinárodná dohoda uvedená v odseku 2 tohto článku, môže Európska prokuratúra v jednotlivých a osobitných prípadoch vykonať prenos osobných údajov priamo príjemcom usadeným v tretích krajinách len vtedy, keď sú dodržané ostatné ustanovenia tejto kapitoly a splnené všetky tieto podmienky:

- a) prenos je úplne nevyhnutný na plnenie jej úloh, ako sa stanovuje v tomto nariadení na účely stanovené v článku 37 ods. 1;

²⁵ Delegácia DE vznesla k bodu 1 písm. d) výhradu preskúmania.

²⁶ Delegácie BE, LX a PT vznesli k tomuto ustanoveniu výhradu.

- b) Európska prokuratúra určí, že žiadne základné práva a slobody dotknutej osoby neprevažujú nad verejným záujmom, z ktorého v danom prípade vyplynula nevyhnutnosť prenosu;
- c) Európska prokuratúra sa domnieva, že prenos orgánu, ktorý je v tretej krajine príslušný na účely uvedené v článku 37 ods. 1, je neefektívny alebo nevhodný, najmä preto, že prenos nemožno dosiahnuť v primeranom čase;
- d) orgán, ktorý je v tretej krajine príslušný na účely uvedené v článku 37 ods. 1, je bez zbytočného odkladu informovaný, okrem prípadov, ak je takéto opatrenie neúčinné alebo nevhodné;
- e) Európska prokuratúra informuje príjemcu o konkrétnom účele alebo účeloch, na ktoré má príjemca tieto osobné údaje výlučne spracúvať, ak je takéto spracúvanie nevyhnutné.

[2. Medzinárodná dohoda uvedená v odseku 1 je dvojstranná alebo mnohostranná medzinárodná dohoda platná medzi Európskou úniou a tretími krajinami v oblasti justičnej spolupráce v trestných veciach a policajnej spolupráce.]

3. Ak sa prenos uskutočňuje na základe odseku 1, takýto prenos sa zdokumentuje, pričom dokumentácia sa na žiadosť musí poskytnúť európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a uvedie sa v nej dátum a čas prenosu, informácie o prijímajúcom príslušnom orgáne, odôvodnenie prenosu a prenášané osobné údaje.

Článok 44c²⁷

Dozor vykonávaný európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov

1. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov je zodpovedný za monitorovanie a zabezpečenie uplatňovania ustanovení tohto nariadenia týkajúcich sa ochrany základných práv a slobôd fyzických osôb so zreteľom na spracúvanie operačných osobných údajov Európskou prokuratúrou a za poradenstvo poskytované Európskej prokuratúre a dotknutým osobám vo všetkých veciach týkajúcich sa spracúvania operačných osobných údajov. Na tento účel plní úlohy stanovené v odseku 2, vykonáva právomoci udelené v odseku 3 a spolupracuje s vnútroštátnymi dozornými orgánmi v súlade s článkom 45.

²⁷ Delegácie BE, ES, PT a SI vzniesli k tomuto ustanoveniu výhradu preskúmania.

2. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov má podľa tohto nariadenia tieto povinnosti:
- a) pojednáva o sťažnostiach a vyšetroje ich a o výsledku v primeranej lehote informuje dotknutú osobu;
 - b) vykonáva vyšetrovania buď z vlastného podnetu alebo na základe sťažnosti a o výsledku v primeranej lehote informuje dotknuté osoby;
 - c) monitoruje a zabezpečuje uplatňovanie ustanovení tohto nariadenia týkajúcich sa ochrany fyzických osôb v súvislosti so spracúvaním operačných osobných údajov zo strany Európskej prokuratúry;
 - d) poskytuje z vlastného podnetu alebo na základe konzultácie poradenstvo Európskej prokuratúre vo všetkých otázkach súvisiacich so spracúvaním operačných osobných údajov, a to najmä pred tým, než vypracuje vnútorné predpisy týkajúce sa ochrany základných práv a slobôd, pokiaľ ide o spracúvanie operačných osobných údajov.
3. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov môže podľa tohto nariadenia:
- a) poskytnúť poradenstvo dotknutým osobám pri výkone ich práv;
 - b) postúpiť vec Európskej prokuratúre v prípade údajného porušenia ustanovení upravujúcich spracúvanie operačných osobných údajov a prípadne vypracovať návrhy na nápravu tohto porušenia a zlepšenie ochrany dotknutých osôb;
 - c) konzultovať s Európskou prokuratúrou v prípade, že sa žiadosti o uplatnenie určitých práv v súvislosti s operačnými osobnými údajmi zamietli v rozpore s článkom 37 písm. e) až k)²⁸;
 - d) postúpiť vec Európskej prokuratúre;

²⁸ KOM vznesla k tomuto ustanoveniu výhradu.

- e) nariadiť Európskej prokuratúre, aby vykonala opravu, obmedzenie alebo výmaz operačných osobných údajov, ktoré spracúva Európska prokuratúra v rozpore s ustanoveniami, ktorými sa upravuje spracúvanie operačných osobných údajov, a aby takéto opatrenie oznámila tretím stranám, ktorým sa takéto údaje zverejnili, pokiaľ to nezasahuje do vyšetrovaní a trestných stíhaní vedených Európskou prokuratúrou;
 - f) postúpiť vec za podmienok stanovených v zmluve Súdnemu dvoru Európskych únie;
 - g) vstupovať do konaní pred Súdnym dvorom Európskej únie.
4. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov má prístup k osobným údajom, ktoré spracúva Európska prokuratúra, a do jej priestorov v rozsahu potrebnom na plnenie jeho úloh²⁹.
5. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov vypracúva výročnú správu o činnostiach dozoru nad Európskou prokuratúrou.

Článok 44d

Profesijné tajomstvo európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov

Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov a členovia jeho personál podliehajú počas funkčného obdobia aj po jeho uplynutí profesijnému tajomstvu so zreteľom na všetky dôverné informácie, o ktorých sa dozvedeli počas výkonu svojich služobných povinností.

²⁹ ES a PT majú k tomuto odseku výhradu.

Článok 45

Spolupráca medzi európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov a vnútroštátnymi [...] dozornými orgánmi

1. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov úzko spolupracuje s vnútroštátnymi dozornými orgánmi, pokiaľ ide o osobitné otázky, ktoré si vyžadujú zapojenie na vnútroštátnej úrovni, a to najmä keď európsky dozorný úradník pre ochranu údajov alebo vnútroštátny dozorný orgán zistí veľké nezrovnalosti medzi postupmi členských štátov alebo potenciálne nezákonné prenosy s použitím komunikačných kanálov Európskej prokuratúry, alebo v súvislosti s otázkami predloženými jedným alebo viacerými vnútroštátnymi dozornými orgánmi, ktoré sa týkajú vykonávania a výkladu tohto nariadenia.
2. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov a vnútroštátne dozorné orgány zodpovedné za dozor nad ochranou údajov si môžu v prípadoch uvedených v odseku 1 v rámci svojich príslušných právomocí podľa potreby vymieňať relevantné informácie a pomáhať si navzájom pri vykonávaní auditov a inšpekcií, skúmať ťažkosti s výkladom alebo uplatňovaním tohto nariadenia, študovať problémy spojené s vykonávaním nezávislého dozoru alebo s výkonom práv dotknutých osôb, vypracúvať harmonizované návrhy spoločných riešení akýchkoľvek problémov a podporovať informovanosť o právach na ochranu údajov.
3. Úlohy stanovené v článku 51 smernice (EÚ) 2016/680, pokiaľ ide o záležitosti patriace do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, najmä tie, ktoré sú uvedené v odsekoch 1 a 2 tohto článku, plní aj Európsky výbor pre ochranu údajov zriadený nariadením (EÚ) 2016/679.

Článok 46

Právo podať sťažnosť európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov

1. Každá dotknutá osoba má právo podať sťažnosť Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov, ak sa domnieva, že spracúvanie osobných údajov, ktoré sa jej týkajú, zo strany Európskej prokuratúry je v rozpore s ustanoveniami tohto nariadenia.
2. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov informuje dotknutú osobu o pokroku a výsledku sťažnosti vrátane možnosti uplatnenia súdneho prostriedku nápravy podľa článku 46a.

Článok 46a

Právo na preskúmanie zákonnosti rozhodnutia európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov

Žaloby proti rozhodnutiam európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov sa podávajú na Súdny dvor Európskej únie³⁰.

[...]

Článok 73a

Preskúmanie pravidiel týkajúcich sa ochrany fyzických osôb v súvislosti so spracovaním osobných údajov Európskou prokuratúrou

Komisia v súvislosti s úpravou nariadenia (ES) č. 45/2001 v súlade s článkom 2 ods. 3 a s článkom 98 nariadenia (EÚ) 2016/679 preskúma ustanovenia týkajúce sa ochrany fyzických osôb v súvislosti so spracovaním osobných údajov Európskou prokuratúrou, ako sa stanovuje v tomto nariadení. Komisia v prípade potreby predloží legislatívny návrh s cieľom zmeniť alebo zrušiť tieto ustanovenia.

Článok a

Vykonávanie delegovania právomocí

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.
2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 37 ods. 1b sa Komisii udeľuje na dobu neurčitú od *(dátumu nadobudnutia účinnosti základného legislatívneho aktu)*.
3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 37 ods. 1b môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

³⁰ Prehodnotí sa na základe článku 36.

4. Komisia pred prijatím delegovaného aktu konzultuje s odborníkmi, ktorých určili jednotlivé členské štáty, v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode o lepšej tvorbe práva z 13. apríla 2016.

5. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.

6. Delegovaný akt prijatý podľa článku 37 ods. 1a nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote [dvoch mesiacov] odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o [dva mesiace].

Článok b

Postup pre naliehavé prípady

1. Delegované akty prijaté podľa tohto článku nadobúdajú účinnosť okamžite a uplatňujú sa, pokiaľ voči nim nie je v súlade s odsekom 2 vznesená námietka. V oznámení delegovaného aktu Európskemu parlamentu a Rade sa uvedú dôvody použitia postupu pre naliehavé prípady.

2. Európsky parlament alebo Rada môžu vzniesť voči delegovanému aktu námietku v súlade s postupom uvedeným v článku a ods. 5. V takom prípade Komisia bez odkladu po oznámení rozhodnutia Európskeho parlamentu alebo Rady vzniesť námietku akt zruší.

ODDIEL 4

PRAVIDLÁ TÝKAJÚCE SA ZJEDNODUŠENÝCH POSTUPOV

[...]

Článok 34

Zjednodušené postupy trestného stíhania³¹

1. Ak sa v príslušnom vnútroštátnom práve ustanovuje zjednodušený postup trestného stíhania, ktorého cieľom je konečné rozhodnutie vo veci na základe podmienok dohodnutých s podozrivou osobou³², európsky delegovaný prokurátor konajúci vo veci môže podľa článku 9 ods. 3 a článku 29 ods. 1 príslušnej stálej komore navrhnúť, aby sa taký postup uplatnil v súlade s podmienkami stanovenými vo vnútroštátnom práve.
2. Stála komora rozhodne o návrhu európskeho delegovaného prokurátora konajúceho vo veci, pričom zohľadní tieto dôvody:
 - a) závažnosť trestného činu, a to najmä na základe škody spôsobenej na finančných záujmoch Únie;
 - b) ochota podozrivej osoby napraviť škodu spôsobenú protiprávnym konaním;

³¹ Komisia má k tomuto ustanoveniu výhradu.

³² Vloží sa odôvodnenie s týmto znením: „Vo vnútroštátnych právnych systémoch sa ustanovujú rôzne druhy zjednodušených postupov trestného stíhania, ktoré môžu zahŕňať účasť súdu, napríklad vo forme transakcií s podozrivou osobou. Ak takéto postupy existujú, európsky delegovaný prokurátor by mal mať právo uplatniť ich za podmienok stanovených vo vnútroštátnom práve a v situáciách stanovených v tomto nariadení. Tieto situácie by mali zahŕňať prípady, v ktorých konečná škoda spôsobená trestným činom, po prípadnom vrátení sumy zodpovedajúcej danej škode, nie je významná. V záujme koherentnej a účinnej politiky trestného stíhania Európskej prokuratúry by sa príslušná stála komora mala vždy vyzvať, aby k použitiu takýchto postupov vydala súhlas. Ak sa úspešne uplatnil zjednodušený postup, malo by sa prijať konečné rozhodnutie vo veci.“

c) uplatnenie postupu by bolo v súlade so všeobecnými cieľmi a základnými zásadami Európskej prokuratúry stanovenými v tomto nariadení.

Kolégium prijme usmernenia o uplatňovaní týchto dôvodov.

3. Ak stála komora s návrhom súhlasí, európsky delegovaný prokurátor konajúci vo veci uplatní zjednodušený postup trestného stíhania v súlade s podmienkami stanovenými vo vnútroštátnom práve a zaznamená to do systému správy prípadov. Keď sa zjednodušený postup trestného stíhania ukončil po splnení podmienok dohodnutých s podozrivou osobou, stála komora poverí európskeho delegovaného prokurátora, aby konal s cieľom prijať konečné rozhodnutie vo veci.

KAPITOLA VII
FINANČNÉ A PERSONÁLNE USTANOVENIA

ODDIEL 1

FINANČNÉ USTANOVENIA

Článok 48

Účastníci finančných operácií

1. Európsky generálny prokurátor je zodpovedný za vypracúvanie rozhodnutí o zostavovaní rozpočtu a ich predkladanie kolégiu na schválenie.
2. Za plnenie rozpočtu Európskej prokuratúry je zodpovedný organizačný riaditeľ ako povoľujúci úradník.

Článok 49

Rozpočet

1. Európsky generálny prokurátor pripraví odhady všetkých príjmov a výdavkov Európskej prokuratúry na každý rozpočtový rok zodpovedajúci kalendárnemu roku na základe návrhu, ktorý vypracuje organizačný riaditeľ. Tieto odhady sa uvedú v rozpočte Európskej prokuratúry.
2. Rozpočet Európskej prokuratúry musí byť z hľadiska príjmov a výdavkov vyrovnaný.
3. Bez toho, aby boli dotknuté ďalšie zdroje, príjmy Európskej prokuratúry zahŕňajú:
 - a) príspevok od Únie zahrnutý do všeobecného rozpočtu Únie;
 - b) poplatky za publikácie a ďalšie služby poskytnuté Európskou prokuratúrou.

4. Výdavky Európskej prokuratúry zahŕňajú odmeny európskeho generálneho prokurátora, európskych prokurátorov, európskych delegovaných prokurátorov, organizačného riaditeľa a členov personálu Európskej prokuratúry, administratívne výdavky, výdavky na infraštruktúru a operačné výdavky.
5. Keď európski delegovaní prokurátori vykonávajú činnosť v rámci úloh Európskej prokuratúry, príslušné výdavky, ktoré Európskej prokuratúre vznikli pri týchto činnostiach, sa považujú za operačné výdavky Európskej prokuratúry.

Operačné výdavky Európskej prokuratúry v zásade nezahŕňajú náklady súvisiace s vyšetrovacími opatreniami, ktoré vykonávajú príslušné vnútroštátne orgány, ani náklady na právnu pomoc.³³ V rámci rozpočtu prokuratúry však zahŕňajú určité náklady súvisiace s jej vyšetrovacími a stíhacími činnosťami, ako sa uvádza v odseku 5a.

Operačné výdavky zahŕňajú aj náklady na zriadenie systému správy prípadov, odborné vzdelávanie, služobné cesty a preklady potrebné na vnútorné fungovanie Európskej prokuratúry, ako sú napríklad preklady pre stálu komoru.³⁴

- 5a.³⁵ Ak sa v mene prokuratúry realizuje mimoriadne nákladné³⁶ vyšetrovacie opatrenie, európski delegovaní prokurátori môžu na základe odôvodnenej žiadosti príslušných vnútroštátnych orgánov alebo z vlastného podnetu konzultovať so stálou komorou, či by náklady na vyšetrovacie opatrenie mohla čiastočne pokryť Európska prokuratúra. Takéto konzultácie nemôžu spôsobiť prieťahy vo vyšetrovaní. Stála komora môže po konzultácii s organizačným riaditeľom a na základe proporcionality opatrenia

³³ Podľa Komisie by z operačných výdavkov Európskej prokuratúry mali byť vylúčené aj náklady súvisiace so sekretariátom európskych delegovaných prokurátorov. Niekoľko členských štátov sa však domnieva, že tieto náklady by mali byť kryté z rozpočtu Európskej prokuratúry.

³⁴ Komisia vzniesla výhradu, pokiaľ ide o preklad, pozri článok 63 ods. 2.

³⁵ Komisia a delegácie MT, PT, AT, BG a DE majú výhradu k tomuto ustanoveniu.

³⁶ Doplní sa toto odôvodnenie: „*Takéto mimoriadne vysoké náklady môžu vzniknúť napríklad v dôsledku zložitých znaleckých posudkov alebo rozsiahlych policajných operácií či dlhodobého sledovania.*“

vykonaného za špecifických okolností a na základe mimoriadnej povahy nákladov, ktoré s ním súvisia, rozhodnúť prijať alebo zamietnuť žiadosť v súlade s pravidlami o posudzovaní týchto kritérií, ktoré sa stanovujú vo vnútornom rokovacom poriadku. Organizačný riaditeľ následne rozhodne o výške grantu, ktorý sa má udeliť, na základe dostupných finančných zdrojov. Organizačný riaditeľ o rozhodnutí bezodkladne informuje európskeho delegovaného prokurátora konajúceho vo veci.

Článok 50

Zostavovanie rozpočtu

1. Európsky generálny prokurátor pripraví každý rok predbežný návrh odhadu príjmov a výdavkov Európskej prokuratúry na nasledujúci rozpočtový rok na základe návrhu, ktorý vypracuje organizačný riaditeľ. Európsky generálny prokurátor zašle tento predbežný návrh kolégiu na schválenie.
2. Predbežný návrh odhadu príjmov a výdavkov Európskej prokuratúry sa zašle Komisii najneskôr do 31. januára každého roka. Európska prokuratúra zašle Komisii konečný návrh odhadu zahŕňajúci návrh plánu pracovných miest do 31. marca.
3. Komisia zašle výkaz s odhadmi Európskemu parlamentu a Rade (rozpočtovému orgánu) spolu s návrhom všeobecného rozpočtu Únie.
4. Komisia na základe výkazu s odhadmi zahrnie do návrhu všeobecného rozpočtu Únie odhady, ktoré považuje za potrebné pre plán pracovných miest, ako aj výšku príspevku požadovaného zo všeobecného rozpočtu, a tento návrh predloží rozpočtovému orgánu v súlade s článkami 313 a 314 zmluvy.
5. Rozpočtové prostriedky určené ako príspevok zo všeobecného rozpočtu Únie Európskej prokuratúre schvaľuje rozpočtový orgán.

6. Plán pracovných miest Európskej prokuratúry prijíma rozpočtový orgán.
7. Kolégium schváli rozpočet Európskej prokuratúry na návrh Európskeho generálneho prokurátora. Právoplatným sa stáva po konečnom prijatí všeobecného rozpočtu Únie. Ak je to potrebné, upraví sa v súlade s postupom na prijatie pôvodného rozpočtu.
8. V prípade akýchkoľvek stavebných projektov, ktoré môžu významne ovplyvniť rozpočet Európskej prokuratúry, sa uplatňuje článok 88 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 1271/2013.

Článok 51

Plnenie rozpočtu

1. Organizačný riaditeľ, ktorý koná ako povoľujúci úradník Európskej prokuratúry, plní rozpočet prokuratúry na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach povolených v rozpočte.
2. Organizačný riaditeľ zasiela každý rok rozpočtovému orgánu všetky informácie o výsledkoch všetkých postupov hodnotenia.

Článok 52

Predkladanie účtovnej závierky a absolutórium

1. [...]
2. Účtovník Európskej prokuratúry zašle do 1. marca po ukončení každého rozpočtového roka predbežnú účtovnú závierku účtovníkovi Komisie a Dvoru audítorov.
3. Európska prokuratúra predloží do 31. marca po ukončení každého rozpočtového roka správu o rozpočtovom a finančnom hospodárení Európskemu parlamentu, Rade a Dvoru audítorov.

4. Účtovník Komisie zašle do 31. marca po ukončení každého rozpočtového roka predbežnú účtovnú závierku Európskej prokuratúry konsolidovanú s účtovnou závierkou Komisie Dvoru audítorov.
5. V súlade s článkom 148 ods. 1 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 Dvor audítorov predloží svoje pripomienky k predbežnej účtovnej závierke Európskej prokuratúry najneskôr do 1. júna nasledujúceho roku.
6. Po doručení pripomienok Dvora audítorov k predbežnej účtovnej závierke Európskej prokuratúry v súlade s článkom 148 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 účtovník Európskej prokuratúry vypracuje konečnú účtovnú závierku na svoju vlastnú zodpovednosť a predloží ju kolégiu na zaujatie stanoviska.
7. Účtovník Európskej prokuratúry zašle do 1. júla po ukončení každého rozpočtového roka konečnú účtovnú závierku spolu so stanoviskom kolégia Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov.
8. Konečná účtovná závierka Európskej prokuratúry sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie do 15. novembra roku, ktorý nasleduje po predmetnom rozpočtovom roku.
9. Organizačný riaditeľ zašle Dvoru audítorov odpoveď na jeho pripomienky najneskôr do 30. septembra nasledujúceho roka. Organizačný riaditeľ zároveň zašle svoju odpoveď aj Komisii.
10. Organizačný riaditeľ predkladá Európskemu parlamentu na jeho žiadosť všetky informácie potrebné na bezproblémové uplatnenie postupu udelenia absolutória za daný rozpočtový rok, ako sa ustanovuje v článku 109 ods. 3 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 1271/2013.
11. Európsky parlament na odporúčanie Rady uznášajúcej sa kvalifikovanou väčšinou udelí do 15. mája roka N+2 organizačnému riaditeľovi absolutórium za plnenie rozpočtu za rok N.

Článok 53

Rozpočtové pravidlá

Európsky generálny prokurátor na základe návrhu organizačného riaditeľa vypracuje návrh rozpočtových pravidiel Európskej prokuratúry. Rozpočtové pravidlá prijme kolégium po porade s Komisiou. Rozpočtové pravidlá sa nesmú odchyľovať od delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 1271/2013 z 30. septembra 2013 okrem prípadov, keď je takáto odchýlka nevyhnutne potrebná z dôvodu prevádzky Európskej prokuratúry a keď na to Komisia vopred udelila súhlas.

ODDIEL 2

PERSONÁLNE USTANOVENIA

Článok 54

Všeobecné ustanovenia

1. Na európskeho generálneho prokurátora a európskych prokurátorov, európskych delegovaných prokurátorov, organizačného riaditeľa a členov personálu Európskej prokuratúry sa vzťahuje Služobný poriadok úradníkov Európskej únie a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, ako aj pravidlá prijaté na základe dohody medzi inštitúciami Európskej únie na účely uvedenia služobného poriadku a podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov do platnosti, ak nie je v tomto nariadení uvedené inak.

Európsky generálny prokurátor a európski prokurátori sú zamestnaní ako dočasní zamestnanci Európskej prokuratúry podľa článku 2 písm. a) Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

- 1a. Nábor členov personálu Európskej prokuratúry sa uskutočňuje v súlade s pravidlami a predpismi, ktoré sa vzťahujú na úradníkov a ostatných zamestnancov Európskej únie.

2. Právomoci udelené menovaciemu orgánu na základe služobného poriadku a podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov týkajúce sa uzatvárania pracovných zmlúv vykonáva kolégium. Kolégium môže³⁷ tieto právomoci vo vzťahu k členom personálu Európskej prokuratúry delegovať na organizačného riaditeľa. Delegovanie právomocí uvedené v predchádzajúcej vete sa nevzťahuje na európskeho generálneho prokurátora, európskych prokurátorov, európskych delegovaných prokurátorov a organizačného riaditeľa.
3. Kolégium prijme vhodné vykonávacie predpisy k Služobnému poriadku a Podmienkam zamestnávania ostatných zamestnancov v súlade s článkom 110 služobného poriadku. Kolégium v rámci programového dokumentu prijme tiež plán personálnych zdrojov.
4. Na Európsku prokuratúru a členov jej personálu sa vzťahuje protokol o výsadách a imunitách Európskej únie.
5. Európski delegovaní prokurátori sú zamestnaní ako osobitní poradcovia³⁸ v súlade s článkami 5, 123 a 124 Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie³⁹. Príslušné vnútroštátne orgány pomáhajú európskym delegovaným prokurátorom pri plnení ich úloh

³⁷ V odôvodnení sa objasní, že kolégium by malo v zásade vždy delegovať tieto právomoci, pokiaľ si mimoriadne okolnosti nevyžadujú, aby túto právomoc vykonávalo samo.

³⁸ Viacero členských štátov (AT, DE, HU, PL, SE) trvá na výhrade preskúmania v súvislosti s praktickými dôsledkami postavenia osobitných poradcov a podmienok týkajúcich sa tohto postavenia. V odôvodneniach sa objasní, že odmeňovanie európskych delegovaných prokurátorov ako osobitných poradcov, ktoré sa upraví priamou dohodou, sa bude zakladať na osobitnom rozhodnutí, ktoré prijme kolégium. Týmto rozhodnutím by sa malo okrem iného zabezpečiť, že európski delegovaní prokurátori budú v osobitnom prípade, keď zároveň vykonávajú svoju funkciu vnútroštátnych prokurátorov podľa článku 12 ods. 3, v zásade naďalej platení vo svojej funkcii vnútroštátnych prokurátorov a že odmeňovanie za výkon funkcie osobitného poradcu sa bude týkať len časti práce vykonávanej v prospech Európskej prokuratúry vo funkcii európskeho delegovaného prokurátora.

³⁹ K otázke nedostatočnej odbornej spôsobilosti európskych delegovaných prokurátorov sa vrátíme v súvislosti s článkom 15 a všeobecným preskúmaním znenia.

vyplývajúcich z tohto nariadenia a zdržiavajú sa krokov či politík, ktoré by mohli nepriaznivo ovplyvniť kariéru a postavenie uvedených prokurátorov v systéme prokuratúry jednotlivých štátov. Príslušné vnútroštátne orgány predovšetkým poskytujú európskym delegovaným prokurátorom zdroje a vybavenie nevyhnutne potrebné na plnenie ich úloh vyplývajúcich z tohto nariadenia a zaisťujú úplné začlenenie týchto prokurátorov do vnútroštátnych prokuratúr. Zabezpečia sa primerané opatrenia, aby zostali zachované práva európskych delegovaných prokurátorov týkajúce sa sociálneho zabezpečenia, dôchodku a poistného krytia v rámci vnútroštátneho systému. Tiež sa zabezpečí, aby celková odmena európskeho delegovaného prokurátora nebola nižšia než tá, ktorú by mal, ak by zostal len vnútroštátnym prokurátorom. Zodpovednosť za všeobecné pracovné podmienky a pracovisko európskych delegovaných prokurátorov nesú príslušné vnútroštátne justičné orgány.

- 5a. Európski prokurátori a európski delegovaní prokurátori nemôžu pri výkone svojich vyšetrovacích a stíhacích právomocí dostávať žiadne iné príkazy, usmernenia alebo pokyny, ako sú vyslovene stanovené v tomto nariadení, ako sa ustanovuje v článku 6.

Článok 55

Vyslaní národní experti a ostatní členovia personálu

1. Európska prokuratúra môže popri členoch vlastného personálu využívať vyslaných národných expertov alebo iné osoby, ktoré sú jej dané k dispozícii, ale ktoré Európska prokuratúra nezamestnáva. Vyslaní národní experti sú pri plnení úloh súvisiacich s funkciami Európskej prokuratúry podriadení európskemu generálnemu prokurátorovi.
2. Kolégium prijme rozhodnutie, ktorým stanoví pravidlá vysielania národných expertov do Európskej prokuratúry alebo iných osôb, ktoré sú jej dané k dispozícii, ale ktoré Európska prokuratúra nezamestnáva.

Spoločné ustanovenia

1. Pokiaľ je to potrebné na plnenie jej úloh, Európska prokuratúra môže nadviazať a udržiavať spoluprácu s inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie v súlade s ich cieľmi, ako aj s orgánmi tretích krajín a medzinárodnými organizáciami⁴⁰.
2. Pokiaľ nie je v tomto nariadení ustanovené inak, môže si Európska prokuratúra v súlade s článkom 67 priamo vymieňať akékoľvek informácie so subjektmi uvedenými v odseku 1, ak je to dôležité pre plnenie jej úloh.
- 2a. Na účely stanovené v odsekoch 1 a 2 môže Európska prokuratúra dohodnúť podmienky spolupráce so subjektmi uvedenými v odseku 1. Tieto podmienky spolupráce sú technickej a/alebo operačnej povahy a ich cieľom by malo byť hlavne uľahčenie spolupráce a výmeny informácií medzi ich stranami. Podmienky spolupráce nesmú byť základom umožňujúcim výmenu osobných údajov ani mať právne záväzné účinky pre Úniu alebo jej členské štáty.

⁴⁰ V odôvodnení by sa malo objasniť, že pojem medzinárodná organizácia zahŕňa na účely tohto nariadenia aj Interpol. Mohlo by sa to objasniť aj v článku 2 nariadenia v rámci vymedzenia pojmov (podobne ako v nariadení o Eurojuste).

Vzťahy s Eurojustom

1. Európska prokuratúra nadviaže a bude udržiavať úzke vzťahy s Eurojustom založené na vzájomnej spolupráci v rámci ich mandátov⁴¹ a rozvoji operačných, administratívnych a riadiacich vzťahov medzi uvedenými orgánmi, ako sú vymedzené ďalej v texte⁴².
2. Pokiaľ ide o operačné záležitosti, Európska prokuratúra môže zapojiť Eurojust do svojich činností týkajúcich sa cezhraničných prípadov, a to formou:
 - a) výmeny informácií, vrátane osobných údajov, týkajúcich sa jej vyšetřování v súlade s príslušnými ustanoveniami tohto nariadenia;
 - b) vyzvania Eurojustu alebo jeho príslušných národných členov na poskytnutie pomoci pri prenose jej rozhodnutí alebo žiadostí o vzájomnú pomoc v trestných veciach do tých členských štátov Eurojustu, ktoré sa nepodieľali na zriadení Európskej prokuratúry, alebo do tretích krajín, ako aj pri vykonávaní týchto rozhodnutí a žiadostí v uvedených štátoch a krajinách.

⁴¹ Doplní sa odôvodnenie, ktoré predbežne znie takto: „Európska prokuratúra a Eurojust by sa mali stať partnermi a spolupracovať v operačných otázkach v súlade so svojimi mandátmi. Táto spolupráca môže zahŕňať akékoľvek vyšetřování, ktoré vedie Európska prokuratúra, ak je v súvislosti s prípadmi, ktorými sa zaoberá Eurojust, potrebná/vhodná výmena informácií alebo koordinácia vyšetřovacích opatrení. Vždy, keď Európska prokuratúra požiada Eurojust o spoluprácu, nadviaže kontakt s národným členom Eurojustu za členský štát, ktorého európsky delegovaný prokurátor koná vo veci. Operačná spolupráca môže zahŕňať aj tretie krajiny, ktoré uzavreli dohodu o spolupráci s Eurojustom.“

⁴² Odsek 1 sa preskúma po finalizácii odsekov 3 až 5 tohto článku vrátane možnosti uzavretia dohôd medzi Európskou prokuratúrou a Eurojustom.

3. Európska prokuratúra má nepriamy prístup na základe pozitívnej/negatívnej lustrácie k informáciám uchovávaným v systéme správy prípadov Eurojustu. Vždy, keď sa nájde zhoda medzi údajmi zadanými do systému správy prípadov Európskou prokuratúrou a údajmi, ktoré má v držbe Eurojust, oznámi sa to Eurojustu a Európskej prokuratúre, ako aj členskému štátu, ktorý dané údaje poskytol Eurojustu. V prípadoch, keď údaje poskytl tretia krajina, Eurojust⁴³ informuje o zhode so súhlasom Európskej prokuratúry len túto tretiu krajinu.
- [...]
- [5. Európska prokuratúra sa môže opierať/opiera o administratívnu podporu a zdroje Eurojustu. Podrobnosti tohto postupu sa upravujú dohodou. Eurojust môže poskytovať/poskytuje Európskej prokuratúre [ktorékoľvek z] nasledujúce služby⁴⁴:
- a) technickú pomoc pri príprave ročného rozpočtu, programového dokumentu obsahujúceho ročné a viacročné plány a plán riadenia;
 - b) technickú pomoc pri prijímaní členov personálu a riadení služobného postupu;
 - c) bezpečnostné služby;
 - d) služby v oblasti informačných technológií;
 - e) služby v oblasti finančného hospodárenia, účtovníctva a auditu;
 - f) všetky ďalšie služby spoločného záujmu.]⁴⁵

⁴³ Povinnosti Eurojustu sa budú riešiť v rámci nariadenia o Eurojuste.

⁴⁴ Podrobnosti tohto postupu sa upravujú dohodou. Delegácia FR, ktorú podporili delegácie DE a LU, navrhla, aby Eurojust poskytoval Európskej prokuratúre „služby spoločného záujmu“ a že je vhodné ustanoviť, že „Podrobnosti tohto postupu sa upravujú dohodou“.

⁴⁵ Obsah tohto zoznamu sa stanoví neskôr.

Článok 57a
Vzťahy s OLAF-om

1. Európska prokuratúra nadviaže a udržiava úzke vzťahy s OLAF-om založené na vzájomnej spolupráci v rámci ich mandátov a výmene informácií. Cieľom týchto vzťahov je predovšetkým zabezpečiť využívanie všetkých dostupných prostriedkov na ochranu finančných záujmov Únie prostredníctvom komplementárnosti a podpory, ktorú OLAF-u poskytuje Európskej prokuratúre.
2. Bez toho, aby boli dotknuté prípadné kroky podľa odseku 3, OLAF v prípadoch, keď Európska prokuratúra vedie vyšetrowanie trestného činu podľa tohto nariadenia, nezačne žiadne súbežné administratívne vyšetrowanie pre tie isté skutky.⁴⁶
3. Európska prokuratúra môže počas vyšetrowania požiadať OLAF, aby v súlade so svojím mandátom podporil alebo doplnil jej činnosť najmä tým, že:⁴⁷
 - (a) poskytne informácie, analýzy (vrátane forenzných analýz), odbornú a operačnú podporu;
 - (b) uľahčí koordináciu konkrétnych úkonov príslušných vnútroštátnych správnych orgánov a orgánov EÚ;
 - (c) vedie administratívne vyšetrowania.

⁴⁶ V odôvodnení sa objasní, že tým nie je dotknutá právomoc OLAF-u začať vyšetrowanie z vlastného podnetu po porade s Európskou prokuratúrou. Komisia uviedla, že túto otázku bude potrebné upraviť aj v nariadení o OLAF-e.

⁴⁷ V odôvodnení sa objasní, že OLAF je pri všetkých úkonoch na podporu Európskej prokuratúry v súlade s nariadením (EÚ, Euratom) č. 883/2013 nezávislý od Komisie.

4. Európska prokuratúra môže OLAF-u poskytnúť relevantné informácie o prípadoch s cieľom umožniť mu zvážiť vhodné administratívne kroky v súlade s jeho mandátom, ak rozhodla, že nebude viesť vyšetrovanie alebo prípad zamietla.⁴⁸
[....]
5. Európska prokuratúra má nepriamy prístup na základe pozitívnej/negatívnej lustrácie k informáciám uchovávaným v systéme správy prípadov OLAF-u. Vždy, keď sa nájde zhoda medzi údajmi zadanými do systému správy prípadov Európskou prokuratúrou a údajmi, ktoré má v držbe OLAF, oznámi sa to OLAF-u a Európskej prokuratúre.
[...]

Článok 58

Vzťahy s Europolom

1. Európska prokuratúra nadviaže a rozvíja úzke vzťahy s Europolom. Na tento účel uzatvoria dohodu o pracovných podmienkach, v ktorej sa stanovujú spôsoby ich vzájomnej spolupráce.

⁴⁸ Toto ustanovenie by malo byť sprevádzané týmto odôvodnením: „V prípadoch, keď Európska prokuratúra nevedie vyšetrovanie, mala by mať možnosť poskytnúť relevantné informácie OLAF-u, aby mohol zvážiť vhodné kroky v súlade so svojím mandátom. Európska prokuratúra by mala najmä zvážiť informovanie OLAF-u v prípadoch, keď sa nemožno odôvodnene domnievať, že sa pácha alebo bol spáchaný trestný čin, ktorý patrí do právomoci Európskej prokuratúry, ale môže byť vhodné, aby OLAF uskutočnil administratívne vyšetrovanie, alebo keď Európska prokuratúra prípad zamietne a je vhodné postúpiť ho OLAF-u v záujme prijatia nadväzných administratívnych opatrení alebo vymáhania.“ V odôvodnení by sa tiež malo objasniť, že Európska prokuratúra môže pri poskytnutí informácií žiadať, aby OLAF zvážil, či je potrebné začať administratívne vyšetrovanie alebo prijatie iných nadväzných administratívnych opatrení alebo sledovania, najmä na účely ochranných opatrení, vymáhania alebo disciplinárneho konania, podľa nariadenia (EÚ, Euratom) č. 883/2013.

2. Ak to je potrebné na účely vyšetrovania, získa Európska prokuratúra na svoju žiadosť všetky náležité informácie týkajúce sa trestného činu patriaceho do jej právomoci, ktoré má v držbe Europol, a môže Europol požiadať, aby určitému vyšetrovaniu vedenému Európskou prokuratúrou poskytol analytickú podporu.

Článok 58a

Vzťahy s inými inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie

1. Európska prokuratúra nadviaže a udržiava vzťahy spolupráce s Komisiou na účely ochrany finančných záujmov Únie. Na tento účel uzatvoria dohodu o spôsoboch vzájomnej spolupráce.
2. Bez toho, aby bolo dotknuté riadne vedenie a dôvernosť jej vyšetrovaní, Európska prokuratúra bezodkladne poskytne dotknutej inštitúcii, orgánu, úradu alebo agentúre Únie a iným dotknutým obetiam dostatočné informácie, aby jej umožnila prijať potrebné opatrenia, najmä:
 - a) administratívne opatrenia, napríklad ochranné opatrenia na ochranu finančných záujmov Únie. Európska prokuratúra môže inštitúcii, orgánu, úradu alebo agentúre Únie odporučiť konkrétne opatrenia;
 - b) zúčastniť sa na konaní ako poškodený;
 - c) na účely administratívneho vymáhania súm dlžných rozpočtu Únie alebo disciplinárneho konania.⁴⁹

[...]

⁴⁹ Odôvodnenie: „Európska prokuratúra by mala inštitúciám, orgánom, úradom alebo agentúram Únie a iným obetiam umožniť prijať primerané opatrenia. Inštitúcie, orgány, úrady alebo agentúry Únie by mali byť schopné prijať akékoľvek opatrenia potrebné na ochranu záujmov Únie. To môže zahŕňať ochranné opatrenia, najmä s cieľom zabrániť pokračujúcemu protiprávnemu konaniu alebo na ochranu Únie pred poškodením dobrého mena, alebo s cieľom umožniť im zúčastniť sa na konaní podľa vnútroštátneho práva ako poškodený. Výmena informácií by sa mala uskutočňovať pri úplnom dodržiavaní nezávislosti Európskej prokuratúry, len v možnom rozsahu a nemalo by ňou byť dotknuté riadne vedenie a dôvernosť vyšetrovania.“

KAPITOLA IX

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 62

Právne postavenie a podmienky fungovania

1. Európska prokuratúra má v každom členskom štáte najrozsiahlejšiu právnu spôsobilosť, aká sa priznáva právnickým osobám podľa práva daného členského štátu.
2. Potrebné podmienky týkajúce sa umiestnenia Európskej prokuratúry a priestorov, ktoré dal k dispozícii hostiteľský členský štát, spolu s osobitnými pravidlami uplatniteľnými v tomto členskom štáte na členov kolégia, organizačného riaditeľa a členov personálu Európskej prokuratúry, ako aj na ich rodinných príslušníkov, sa upravujú v dohode o sídle uzatvorenej medzi Európskou prokuratúrou a hostiteľským členským štátom najneskôr do dvoch rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Článok 63

Jazykový režim

1. Na akty uvedené v článkoch 16 a 72 sa vzťahuje nariadenie č. 1.
- 1a. Kolégium rozhoduje o internom jazykovom režime Európskej prokuratúry dvoj tretinovou väčšinou svojich členov.⁵⁰
2. Prekladateľské služby potrebné na administratívne fungovanie Európskej prokuratúry na ústrednej úrovni zabezpečuje Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie, pokiaľ si naliehavosť záležitosti nevyžiada iné riešenie. Európski delegovaní prokurátori rozhodnú o podmienkach prekladania na účely vyšetrovania v súlade s vnútroštátnym právom.⁵¹

⁵⁰ Delegácia FR vznesla výhradu k tomuto ustanoveniu.

⁵¹ KOM a delegácia LU vznesli výhradu k tomuto ustanoveniu. Delegácia LU navrhla vypustiť vetu „pokiaľ si naliehavosť záležitosti nevyžiada iné riešenie“.

Článok 64

Dôvernosť⁵²

1. Členovia kolégia, organizačný riaditeľ a členovia personálu Európskej prokuratúry, vyslaní národní experti a iné osoby, ktoré sú jej dané k dispozícii, ale ktoré Európska prokuratúra nezamestnáva, a európski delegovaní prokurátori sú vo vzťahu k informáciám, ktoré má v držbe Európska prokuratúra, povinní zachovávať dôvernosť v súlade s právnymi predpismi Únie.
2. Každá iná osoba, ktorá sa zúčastňuje na vykonávaní funkcií Európskej prokuratúry na vnútroštátnej úrovni, je povinná zachovávať dôvernosť podľa uplatniteľných ustanovení vnútroštátneho práva.
3. Povinnosť zachovávať dôvernosť sa uplatňuje aj po odchode z funkcie alebo rozviazaní pracovného pomeru, alebo po ukončení činností osôb uvedených v odsekoch 1 a 2.
4. Povinnosť zachovávať dôvernosť sa v súlade s uplatniteľnými ustanoveniami vnútroštátneho práva alebo práva Únie vzťahuje na všetky informácie doručené Európskej prokuratúre, pokiaľ tieto informácie neboli už v súlade s právom zverejnené.

⁵² KOM vzniesla výhradu k tomuto ustanoveniu; pre prípad, že sa zachová súčasné znenie článku 64 ods. 2, žiada o začlenenie článku 64a (služobné tajomstvo).

Transparentnosť

1. Na dokumenty, ktoré sa týkajú administratívnych úloh Európskej prokuratúry, sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 1049/2001⁵³.
2. Európsky generálny prokurátor do šiestich mesiacov od zriadenia Európskej prokuratúry vypracuje podrobné pravidlá uplatňovania tohto ustanovenia na účely ich prijatia kolégiom.
3. Rozhodnutia prijaté Európskou prokuratúrou podľa článku 8 nariadenia (ES) č. 1049/2001 môžu byť predmetom sťažnosti adresovanej ombudsmanovi alebo predmetom súdneho konania na Súdnom dvore Európskej únie, a to za podmienok stanovených v článku 228, resp. 263 zmluvy.

⁵³ Príslušné odôvodnenie sa sprísni, aby v plnej miere opodstatňovalo toto ustanovenie a vykladalo ho tak, aby sa dokumenty, ktoré sa týkajú operačných úloh Európskej prokuratúry, v zásade nemuseli sprístupňovať; v odôvodnení by sa tiež malo uviesť, že postupy Európskej prokuratúry sú transparentné v súlade s článkom 15 ods. 3 ZFEÚ a že bude potrebné, aby kolégium prijalo konkrétne ustanovenia o tom, ako sa zabezpečí právo verejnosti na prístup k dokumentom. KOM, delegácie DE, FI a SE vzniesli výhradu k uvedenému obmedzeniu rozsahu pôsobnosti tohto ustanovenia. Doplní sa tiež toto odôvodnenie: „*Cieľom žiadneho ustanovenia tohto nariadenia nie je obmedziť právo verejnosti na prístup k dokumentom v rozsahu, v akom je zaručené v Únii a v členských štátoch, najmä podľa článku 42 charty a podľa iných relevantných ustanovení.*“ Delegácia DE navrhla toto znenie odseku: „Na iné dokumenty ako prípadové spisy uchovávané podľa článku [23] a ich elektronické zobrazenie sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 1049/2001.“

OLAF a Európsky dvor audítorov

1. S cieľom napomáhať boju proti podvodom, korupcii a ďalším nezákonným činnostiam podľa nariadenia (EÚ) č. 883/2013 Európska prokuratúra do šiestich mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia pristúpi k Medziinštitucionálnej dohode z 25. mája 1999, ktorá sa týka vnútorných vyšetровaní Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF), a prijme primerané ustanovenia, ktoré sa budú vzťahovať na európskeho generálneho prokurátora, európskych prokurátorov, organizačného riaditeľa a členov personálu Európskej prokuratúry, vyslaných národných expertov a iné osoby, ktoré sú jej dané k dispozícii, ale ktoré Európska prokuratúra nezamestnáva, a európskych delegovaných prokurátorov [...], s využitím vzoru stanoveného v prílohe k uvedenej dohode.
2. Európsky dvor audítorov je oprávnený vykonávať audit na základe dokumentov aj na mieste u všetkých zmluvných dodávateľov a subdodávateľov, ktorí od Európskej prokuratúry dostali finančné prostriedky Únie.
3. OLAF môže vykonávať vyšetřovania vrátane kontrol a inšpekcií na mieste v súlade s ustanoveniami a postupmi uvedenými v nariadení (EÚ) č. 883/2013 a nariadení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 s cieľom zistiť, či nedošlo k nezrovnalostiam poškodzujúcim finančné záujmy Únie v súvislosti s výdavkami financovanými Európskou prokuratúrou.

4. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 1, 2 a 3, podmienky spolupráce dohodnuté s orgánmi Únie, orgánmi tretích krajín a medzinárodnými organizáciami a zmluvy Európskej prokuratúry musia obsahovať ustanovenia, ktoré výslovne oprávňujú Dvor audítorov a OLAF na vykonávanie takýchto auditov a vyšetrovaní v súlade so svojimi právomocami.

Článok 67

Pravidlá ochrany citlivých neutajovaných skutočností a utajovaných skutočností

1. Európska prokuratúra stanoví vnútorné pravidlá týkajúce sa ochrany citlivých neutajovaných skutočností vrátane vytvárania a spracúvania týchto informácií v Európskej prokuratúry.
2. Európska prokuratúra stanoví vnútorné pravidlá týkajúce sa ochrany utajovaných skutočností Európskej únie, ktoré budú v súlade s rozhodnutím Rady 2013/488/EÚ, aby sa zabezpečila rovnocenná úroveň ochrany takýchto skutočností.

Článok 68

Administratívne vyšetrovania

Administratívna⁵⁴ činnosť Európskej prokuratúry podlieha vyšetrovaniu európskeho ombudsmana v súlade s článkom 228 zmluvy.

Článok 69

Všeobecný režim zodpovednosti

1. Zmluvná zodpovednosť Európskej prokuratúry sa spravuje právom rozhodným pre danú zmluvu.
2. Každá rozhodcovská doložka v zmluve, ktorú uzatvorí Európska prokuratúra, musí obsahovať ustanovenie, že právomoc vynášať rozsudky prislúcha Súdnemu dvoru Európskej únie.

⁵⁴ Delegácie SE a FI si želajú vypustiť slovo „administratívna“.

3. V prípade mimozmluvnej zodpovednosti Európska prokuratúra v súlade so všeobecnými zásadami, ktoré sú spoločné pre právne poriadky členských štátov, a nezávisle od akejkoľvek zodpovednosti vyplývajúcej z článku [47] nahradí všetky škody spôsobené ňou alebo členmi jej personálu pri plnení pracovných povinností v rozsahu, v akom im môže byť daná škoda pripísaná.
4. Odsek 3 sa vzťahuje aj na škody spôsobené chybou európskeho delegovaného prokurátora pri plnení jeho pracovných povinností.
5. V sporoch o náhradu škôd uvedených v odseku 3 má právomoc konať Súdny dvor Európskej únie.
6. Vnútroštátne súdy členských štátov, ktoré majú právomoc konať v sporoch týkajúcich sa zmluvnej zodpovednosti Európskej prokuratúry podľa tohto článku, sa určia odkazom na nariadenie Rady (ES) č. 44/2001.
7. Osobná zodpovednosť členov personálu voči Európskej prokuratúre sa riadi ustanoveniami uvedenými v služobnom poriadku alebo podmienkach zamestnávania, ktoré sa na nich vzťahujú.

[...]

Administratívne pravidlá a programové dokumenty

[Kolégium/Európsky generálny prokurátor:

[a) prijíma každý rok programový dokument obsahujúci ročné a viacročné programy Európskej prokuratúry;

b) prijme stratégiu boja proti podvodom, ktorá je primeraná rizikám podvodu, pričom zohľadní pomer vynaložených prostriedkov k celkovému prínosu opatrení, ktoré chce zaviesť;

c) prijme predpisy o podmienkach zamestnávania, kritériách výkonnosti, nedostatočnej odbornej spôsobilosti, právach a povinnostiach európskych delegovaných prokurátorov vrátane predpisov o predchádzaní konfliktom záujmov a ich riešení;

prijme pravidlá o postupoch pri transakciách podľa článku 33 a spôsobe výpočtu výšky pokuty, ktorá má byť zaplatená;]

e) prijme pravidlá týkajúce sa spôsobov poskytovania spätnej väzby osobám alebo subjektom, ktoré Európskej prokuratúre poskytnú informácie podľa ...;

f) prijme podrobné pravidlá týkajúce sa uplatňovania nariadenia (ES) č. 1049/2001 na činnosť prokuratúry;

g) prijme vykonávacie pravidlá uvedené v článku 24 ods. 8 nariadenia (ES) č. 45/2001.]

⁵⁵ Nižšie uvedený zoznam sa doplní neskôr; niektoré body sa upravujú vo vnútornom rokovacom poriadku.

Článok 73

Oznámenia

Každý členský štát určí orgány príslušné na účely vykonávania tohto nariadenia. Informácie o určených orgánoch, ako aj prípadné následné zmeny, sa oznámia súčasne európskemu generálnemu prokurátorovi, Rade a Komisii. Členské štáty oznámia Európskej prokuratúre aj podrobný zoznam vnútroštátnych ustanovení trestného práva hmotného, ktoré sa vzťahujú na trestné činy vymedzené v [smernici 2015/xx/EÚ] a iných relevantných vnútroštátnych právnych predpisov. Európska prokuratúra zabezpečí, aby sa informácie získané prostredníctvom týchto zoznamov zverejnili.

Článok 74

Revízia doložka

1. Najneskôr do [piatich rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia] a potom každých päť rokov Komisia objednáva vypracovanie hodnotenia a predloží hodnotiacu správu o vykonávaní a vplyve tohto nariadenia, ako aj účinnosti a efektívnosti Európskej prokuratúry a jej pracovných postupov. Komisia predkladá hodnotiacu správu spolu so svojimi závermi Európskemu parlamentu, národným parlamentom a Rade. Zistenia vyplývajúce z hodnotenia sa zverejňujú.
2. Ak Komisia dospeje k názoru, že je potrebné prijať ďalšie alebo podrobnejšie pravidlá týkajúce sa zriadenia Európskej prokuratúry, jej funkcií alebo postupu pri jej činnosti, predloží Európskemu parlamentu a Rade legislatívne návrhy.

Nadobudnutie účinnosti

1. Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
2. Európska prokuratúra uplatňuje svoje právomoci v súvislosti so všetkými trestnými činmi, ktoré patria do rozsahu jej pôsobnosti, spáchanými po dni nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia⁵⁶.

Európska prokuratúra prevezme plnenie úloh v oblasti vyšetrovania a stíhania vyplývajúcich z tohto nariadenia v deň, ktorý bude určený rozhodnutím Komisie na návrh európskeho generálneho prokurátora, a to po zriadení Európskej prokuratúry. Rozhodnutie Komisie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Dátum, ktorý určí Komisia, nesmie byť skorší ako [X]⁵⁷ rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia ani skorší ako lehota na implementáciu smernice o boji proti podvodom poškodzujúcim finančné záujmy Únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch v súlade so zmluvami.

⁵⁶ O dátume, keď sa začne uplatňovať oznamovacia povinnosť podľa článku 20, sa ešte bude rokovať.

⁵⁷ O uvedenom počte rokov sa bude rokovať neskôr.

Postavenie organizačného riaditeľa

1. Organizačný riaditeľ je dočasným zamestnancom Európskej prokuratúry podľa článku 2 písm. a) Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.
2. Organizačného riaditeľa vymenúva kolégium zo zoznamu kandidátov navrhnutých európskym generálnym prokurátorom po otvorenom a transparentnom výberovom konaní v súlade s rokovacím poriadkom Európskej prokuratúry. Na účely uzatvorenia zmluvy s organizačným riaditeľom zastupuje Európsku prokuratúru európsky generálny prokurátor.
3. Funkčné obdobie organizačného riaditeľa trvá štyri roky. Na konci tohto obdobia vykoná kolégium hodnotenie zohľadňujúce hodnotenie výsledkov organizačného riaditeľa.
4. Kolégium môže na návrh európskeho generálneho prokurátora, ktorý zohľadňuje hodnotenie uvedené v odseku 3, jedenkrát predĺžiť funkčné obdobie organizačného riaditeľa najviac o štyri roky.
5. Organizačný riaditeľ, ktorého funkčné obdobie sa predĺžilo, sa nemôže na konci celkového obdobia zúčastniť ďalšieho výberového konania na tú istú funkciu.
6. Organizačný riaditeľ sa zodpovedá európskemu generálnemu prokurátorovi a kolégiu.
7. Organizačný riaditeľ môže byť z funkcie odvolaný len na základe rozhodnutia dvojtretinovej väčšiny členov kolégia a bez toho, aby boli dotknuté uplatniteľné pravidlá týkajúce sa ukončenia zmluvy podľa Služobného poriadku a Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov.

Povinnosti organizačného riaditeľa

1. Na administratívne a rozpočtové účely riadi Európsku prokuratúru jej organizačný riaditeľ.
2. Bez toho, aby boli dotknuté právomoci kolégia alebo európskeho generálneho prokurátora, koná organizačný riaditeľ pri plnení svojich povinností nezávisle a nežiada ani neprijíma pokyny od žiadnej vlády ani od žiadneho iného subjektu.
3. Organizačný riaditeľ je právnym zástupcom Európskej prokuratúry na administratívne a rozpočtové účely. Organizačný riaditeľ plní rozpočet Európskej prokuratúry.
4. Organizačný riaditeľ zodpovedá za plnenie administratívnych úloh Európskej prokuratúry, a to najmä:
 - a) každodennú prevádzku Európskej prokuratúry a riadenie personálu;
 - b) vykonávanie rozhodnutí európskeho generálneho prokurátora alebo kolégia;
 - c) vypracovanie návrhu ročného a viacročného programového dokumentu a jeho predloženie európskemu generálnemu prokurátorovi;
 - d) vykonávanie ročného a viacročného programového dokumentu a podávanie správ o jeho vykonávaní kolégiu;
 - e) vypracovanie administratívnej a rozpočtovej časti výročnej správy o činnosti Európskej prokuratúry;

- f) vypracovanie akčného plánu v nadväznosti na závery vnútorných alebo vonkajších audítorských správ, hodnotení a vyšetrovaní vrátane záverov európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov a úradu OLAF a podávanie správ im a kolégiu [dvakrát ročne];
- g) vypracovanie vnútornej stratégie Európskej prokuratúry pre boj proti podvodom a jej predloženie kolégiu na schválenie;
- h) vypracovanie návrhu rozpočtových pravidiel Európskej prokuratúry a ich predloženie európskemu generálnemu prokurátorovi;
- i) vypracovanie predbežného návrhu výkazu odhadovaných príjmov a výdavkov a jeho predloženie európskemu generálnemu prokurátorovi;
- j) poskytovanie potrebnej administratívnej podpory na uľahčenie operačnej činnosti Európskej prokuratúry;
- k) poskytovanie podpory európskemu generálnemu prokurátorovi a jeho zástupcom pri vykonávaní ich úloh.

Článok YYY

Predbežná úprava týkajúca sa administratívy Európskej prokuratúry

1. Komisia na základe predbežných rozpočtových prostriedkov vyčlenených v jej rozpočte zodpovedá za zriadenie a počiatočné administratívne fungovanie Európskej prokuratúry dovtedy, kým Európska prokuratúra nebude schopná plniť vlastný rozpočet. Na tento účel môže Komisia:
 - a) po porade s Radou určiť úradníka Komisie, aby vykonával funkciu dočasného organizačného riaditeľa a plnil úlohy organizačného riaditeľa vrátane právomocí priznaných Služobným poriadkom a Podmienkami zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie menovaciemu orgánu vo vzťahu k administratívne mu personálu Európskej prokuratúry,

pokiaľ ide o pracovné miesta, ktoré je potrebné zaplniť pred tým, ako začne vykonávať funkciu organizačný riaditeľ v súlade s článkom Y;

- b) poskytnúť Európskej prokuratúre pomoc, a to najmä vyslaním obmedzeného počtu úradníkov Komisie potrebných na vykonávanie administratívnych činností pod vedením dočasného organizačného riaditeľa.

2. Dočasný organizačný riaditeľ môže povoľovať všetky platby kryté rozpočtovými prostriedkami zahrnutými do rozpočtu Európskej prokuratúry a uzatvárať zmluvy vrátane pracovných zmlúv.
3. Po tom, ako kolégium začne vykonávať svoje úlohy podľa článku 8 ods. 1, dočasný organizačný riaditeľ vykonáva svoje úlohy podľa článku Y ods. 6. Dočasný organizačný riaditeľ prestane vykonávať svoju funkciu, keď začne vykonávať svoju funkciu organizačný riaditeľ po vymenovaní kolégiom podľa článku [X].
4. Kým kolégium nezačne vykonávať svoje úlohy podľa článku 8 ods. 1, vykonáva Komisia svoje úlohy stanovené v tomto článku v konzultácii so skupinou expertov⁵⁸ zloženou zo zástupcov členských štátov, ktoré sa zúčastňujú na zriadení Európskej prokuratúry.

⁵⁸ O zložení a povahe tejto skupiny sa ešte bude rokovať.